

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

—
BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES - AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Wednesday, 19th September, 1956. WINDHOEK

Woensdag, 19 September 1956. No. 2031.

CONTENTS

	Page
GOVERNMENT NOTICES:—	
No. 200. Village Management Board of Leonardville: Water Supply Regulations	1078
No. 201. Village Management Board of Leonardville: Regulations relating to the Keeping of Animals	1085
No. 202. Village Management Board of Leonardville: Commonage Regulations	1086
No. 203. Village Management Board of Leonardville: Building Regulations	1090
No. 204. Village Management Board of Leonardville: Cemetery Regulations	1092
No. 205. Village Management Board of Leonardville: Sanitation Regulations	1097

INHOUD

	Bladsy.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—	
No. 200. Dorpsbestuurraad Leonardville: Waterleweringsregulasies	1078
No. 201. Dorpsbestuurraad Leonardville: Regulasies betreffende die aanhou van Diere	1085
No. 202. Dorpsbestuurraad Leonardville: Dorpsgronde-Regulasies	1086
No. 203. Dorpsbestuurraad Leonardville: Bouregulasies	1090
No. 204. Dorpsbestuurraad Leonardville: Kerkhofregulasies	1092
No. 205. Dorpsbestuurraad Leonardville: Sanitasie-Regulasies	1097

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

[19th September, 1956.]

No. 200.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the under-mentioned regulations:—

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

[19 September 1956.]

No. 200.]

Dit het die Administrateur bchaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring aan die onderstaande regulasies te heg:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARDVILLE: WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless the context otherwise indicates:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Leonardville;
- (b) "Premises" shall mean any building, room, tenement, hut, shed or tent, and any yard or land in connection therewith.
- (c) "Owner" includes any person receiving the rents or profits of any premises from any tenant or occupier or who would receive such rents or profits if such premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;
- (d) "Consumer" means the occupier of any premises which the Board has contracted to supply with water or any such occupier lawfully obtaining water from the Board for such premises.
- (e) "Occupier" shall mean any person entitled to occupy or in actual occupation of any premises and in case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (f) The words "owner", "occupier" or "person" shall for the purposes of these regulations mean and include in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership and in the case of any company or body corporate the secretary or manager of such company or body, or such person or persons as may be empowered in law or under its constitution to administer or conduct its affairs.
- (g) "Domestic Purposes" shall include every kind of ordinary household purposes, but shall not include the use of any engine or machine, any mining operations, the flushing of any sewer or drain, purposes connected with any trade, manufacture or business, the cleaning of any road, path or pavement or garden purposes.
- (h) "Main" shall mean any pipe, aqueduct or other work under the exclusive control of the Board and used by it for the purpose of conveying water to consumers, but shall not include any communication pipe.
- (i) "Communication pipe" shall mean any pipe leading from the Board's mains to the premises of any consumer as far as and including the water meter on such premises.
- (j) "Service" shall mean all pipes and apparatus used or intended to be used for or in connection with the supply of water by the Board and situated on the premises of the consumer commencing behind the water meter.
- (k) "Service Pipe" shall mean any pipe included in any service.
- (l) "Inspector" shall mean any servant of the Board duly appointed to inspect services, communication pipes or meters.

DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE: WATERLEWERINGSREGULASIES.

1. By die toepassing van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenisse wat hierby onderskeidelik aan hulle toegeken word, tensy die sinsverband anders aantoon:—

- (a) „Raad" beteken die Dorpsbestuurraad van Leonardville;
- (b) „perseel" beteken enige gebou, kamer, huurhuis, hut, loods of tent en enige agterplaas of grond in verband daarmee;
- (c) „eienaar" sluit in enige persoon wat die huurgelde of winste ontvang van enige perseel van 'n huurder of 'n bewoner, of wat sodanige huurgelde of winste sou ontvang indien sodanige perseel verhuur was, hetsy op sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop geregtig is of wat daarby belang het;
- (d) „verbruiker" beteken die bewoner van enige perseel met wie die Raad 'n kontrak aangaan het vir die lewering van water, of enige sodanige bewoner wat wettiglik water van die Raad vir sodanige perseel verkry;
- (e) „bewoner" beteken enige persoon wat geregtig is om enige perseel te bewoon of dit werklik bewoon, en in die geval van persele wat onderverdeel en aan loseersders of verskeie huurders verhuur is, die persoon wat die huurgelde verskuldig deur die sodanige loseersders of huurders ontvang, hetsy op sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop geregtig is of daarby belang het;
- (f) die woorde „eienaar", „bewoner" of „persoon" beteken en sluit in, by die toepassing van hierdie regulasies, ingeval van 'n firma of vennootskap, almal of enigeen van meer van die lede van sodanige firma of vennootskap en in die geval van enige maatskappy of regspersoon, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of sodanige persoon of persone soos wettiglik of ingevolge sy konstitusie gemagtig is om sy sake te behoorlik te bestuur;
- (g) „huishoudelike doeleindes" sluit in elke soort van gewone huishoudelike doel, maar sluit nie die gebruik van enige masjien of motor, enige mynwerkzaamhede, die deurspoeling van enige riool of afleivoor, of doeleindes wat in verband staan met enige bedryf, (vervaardiging of besigheid, die skoonmaak van enige pad, paadjie of sypaadjie, of tuindoelindes in nie;
- (h) „hoofpyp" beteken enige pyp, watervoer of ander werk onder die uitsluitlike beheer van die Raad en deur dit gebruik vir die doel om water aan verbruikers te verskaf, maar sluit geen aansluitingspyp in nie;
- (i) „aansluitingspyp" beteken enige pyp wat loop van die hoofpyp van die Raad na die perseel van enige verbruiker tot by en met inbegrip van die watermeter op sodanige perseel;
- (j) „diens" beteken alle pype en toestelle gebruik vir of bedoel om gebruik te word vir, of in verband met die lewering van water deur die Raad, en wat op die perseel van die verbruiker geleë is en agter die watermeter begin;
- (k) „dienspyp" beteken enige pyp wat in enige diens ingegrepe is;
- (l) „inspekteur" beteken enige amptenaar van die Raad wat behoorlik aangestel is om dienste, aansluitingspype of meters te inspekteer.

2. These regulations may be cited for all purposes as "The Water Supply Regulations".

3. (1) Any person thereto entitled who, after the date of publication of these regulations, desires to be supplied with water by the Board shall submit an application to the Board in the form set forth in Schedule "A" hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations and the Tariff set forth in Schedule "B" hereto.

(2) Any person who, upon the coming into force of these regulations, is supplied with water by the Board, shall continue to be supplied as if he had submitted an application in the form in Schedule "A" hereto and such application had been granted by the Board unless within one month he shall give written notice to the Board of his desire to be disconnected from the Board's supply.

(3) Nothing in these regulations contained shall be taken as preventing the Board, by resolution passed at any ordinary meeting, from exempting any consumer from complying with any or all of these regulations, provided that upon the coming into force of these regulations there shall exist on the premises of the consumer a service which, notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations, has been laid in such a manner as not to interfere with the general working of the Board's water supply or mains or with the control of the water supply.

4. The Board shall as far as possible make pipe or distributing connections wherever duly requested to do so, but reserves the right of decision as to the quantity of water to be supplied and will not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortage generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes.

5. Every consumer shall, at his own cost, provide, lay down and maintain his own service, provided always that the Board may, at its discretion, upon the request and at the expense of the consumer, itself provide, instal and fix such service, in which case such service shall remain the property of the Board until the cost thereof and the cost of installation and fixing shall have been paid by the consumer.

6. The Board shall at the expense of the consumer provide, laydown and maintain a communication pipe to the premises of the consumer. The sum payable to the Board by the consumer for such communication pipe shall be as prescribed in Schedule "B" hereto, and any amount due thereunder shall be deposited in advance by the consumer.

7. No person shall effect any connection with any main without the written permission of the Board or incur any main, communication pipe or meter.

8. No person shall cause or suffer any newly laid communication or service pipe to be covered in the course of the installation or alteration of a service until such pipe has been examined and approved by the Board or some authorised official of the Board.

9. No person shall connect any service with any main, and no person shall connect any additional fittings with an existing service which is already connected with a main until such service or additional fittings have been inspected and approved by the Board or any authorised official or inspector and a certificate of such approval has been obtained.

10. No person shall make any alteration in any existing service until such proposed alteration has been submitted to the Board and a certificate of its approval has been obtained.

11. When any service or additional fittings are ready for inspection or when it is proposed to make any alteration in any existing service, notice thereof shall be given to the Board in writing.

2. Hierdie regulasies kan vir alle doeleindes aangehaal word as „Die Waterleweringsregulasies”.

3. (1) Enige daartoe geregtigde persoon, wat na die datum van die bekendmaking van hierdie regulasies, wens deur die Raad van water voorsien te word, moet 'n aansoek by die Raad indien op die vorm uiteengesit in bylae „A” hiervan. Die lewering van water is in alle opsigte onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief uiteengesit in bylae „B” hiervan.

(2) Enige persoon wat, met die inwerkingtreding van hierdie regulasies deur die Raad met water voorsien word, moet verder aldus voorsien word as of hy 'n aansoek op die vorm in bylae „A” hiervan ingestuur het en sodanige aansoek deur die Raad toegestaan is, tensy hy binne een maand skriftelik kennis aan die Raad gee dat hy van voorneme is om van die Raad se waterlewering afgesny te word.

(3) Niks in hierdie regulasies vervat sal aangeneem word die Raad te verhinder om volgens besluit aangeneem op 'n gewone vergadering 'n verbruiker vry te stel van die nakoming van enige van, of al hierdie regulasies nie, met dien verstande dat daar by die inwerkingtreding van hierdie regulasies op die perseel van die verbruiker 'n diens bestaan het, hoewel dit nie in alle opsigte met hierdie regulasies ooreenstem nie, op so 'n wyse geleë is dat dit nie die algemene werking van die Raad se lewering van water, of hoofpype of die beheer van die waterlewering belemmer nie.

4. Die Raad moet sover doenlik pyp- of verdelings-aansluitings maak orals waar dit behoorlik versoek word om dit te doen, maar behou die reg van beslissing voor wat die hoeveelheid water wat gelewer moet word, betref, en is nie aanspreeklik vir enige versuim om te lewer, wat deur algemene skaarste, skade aan werke, onderneeming van nodige herstelwerk of enige ander oorsake teweeggebring word nie.

5. Elke verbruiker moet op sy eie koste sy eie diens verskaf, aanlê of instand hou, met dien verstande steeds dat die Raad na eie goeddunke op versoek en op koste van die verbruiker, selfs sodanige diens mag lewer, aanlê en aansluit, in welke geval sodanige diens die eiendom van die Raad bly totdat die verbruiker die koste daarvan en die koste van die aanlê en aansluiting betaal het.

6. Die Raad moet op koste van die verbruiker 'n aansluitingspyp na die perseel van die verbruiker verskaf, aanlê en instand hou. Die bedrag wat aan die Raad betaalbaar is deur die verbruiker vir sodanige aansluitingspyp, is soos voorgeskreef in bylae „B” hiervan, en enige bedrag betaalbaar dienoreenkomstig moet vooruit deur die verbruiker deponeer word.

7. Niemand mag enige aansluiting met die hoofpyp maak sonder die skriftelike toestemming van die Raad, of enige hoofpyp, aansluitingspyp of meter beskadig nie.

8. Niemand mag enige paaanagelegde aansluitingspyp of dienspyp laat bedek of toelaat dat dit bedek word tydens die aanlê of wysiging van 'n diens, tot dat sodanige pyp ondersoek en goedgekeur is deur die Raad of deur een of ander gemagtigde amptenaar van die Raad.

9. Niemand mag enige diens met enige hoofpyp aansluit of enige bykomende verbindingspyp aansluit met 'n bestaande diens wat reeds met die hoofpyp aangesluit is nie totdat sodanige diens of bykomende verbindingspyp deur die Raad of 'n gemagtigde amptenaar of inspekteur geïnspekteer en goedgekeur en 'n sertifikaat van sodanige goedkeuring verkry is nie.

10. Niemand mag aan enige bestaande diens 'n verandering maak totdat sodanige beoogde verandering aan die Raad voorgelê en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is nie.

11. Wanneer enige diens of bykomende verbindingspyp vir inspeksie gereed is of wanneer daar voorgeneem word om enige verandering aan enige bestaande diens aan te bring, moet daarvan skriftelik kennis aan die Raad gegee word.

12. Premises supplied with water by the Board shall each have its own separate communication pipe, and no premises shall have more than one communication pipe except by special arrangement with the Board provided that the owner or occupier of any group or block of houses who undertakes to pay for the water supplied to each of the houses composing such group or block may, with the permission of the Board, have one communication pipe for the supply of such group or block.

In cases where a tap is fixed to a stand-pipe from which it is intended to supply water to more than one house such tap shall be a self-closing tap. Where more than one house is supplied from a communication pipe, a stop-tap shall be placed on each branch pipe leading therefrom to each such house for the purpose of turning off the supply of water to such premises.

13. No person shall cause or suffer any pipe, tap or fitting to leak and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

14. Subject to the provisions of regulation 17, no person shall cause or suffer any receptacle whatsoever to remain or to be maintained beneath a tap which is situated out of doors when water is not actually running therefrom from such tap.

15. No consumer shall partially close down, or cause to be partially closed down, any stop-cock or tap, or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

16. The erection and use of a cisterns for the storage for any purpose whatsoever of water supplied by the Board shall only be permitted on such terms and conditions as shall be specially sanctioned by the Board.

17. No person shall allow any description of closed boiler to be supplied direct from a service tap, but in every case a cistern shall be specially arranged for the supply taken from such tap.

18. No person shall allow water to be supplied to any bath through an emptying pipe, but shall cause it to be supplied by a separate pipe not less than 15 centimetres above the bottom of the bath or over the top of the bath.

19. No owner, occupier or person who at the date of publication hereof maintains a water supply shall supply water to any premises except the premises on the property on which the supply is procured. Erven adjoining one another, and occupied by the same person, shall be deemed to be the same property for the purpose of this regulation.

20. When water is to be supplied to any premises by meter, and the premises have not previously been supplied, the consumer shall at his own cost prepare his service for the reception of the meter, and upon the service being so prepared and approved, the Board shall connect the service or the communication pipe and instal the meter at the cost of the consumer. All meters so installed shall be suitably encased by the Board and, wherever possible, kept under lock and key.

21. All costs and expenses in connection with meters which under these regulations are to be borne by consumers shall be as prescribed in Schedule "B" hereto.

22. The Board shall provide such meters at its own expense, and only meters supplied by the Board shall be used.

23. All meters fixed as aforesaid, together with the fittings connected therewith shall be and remain the absolute property of the Board, and such meters shall be under the sole control of the Board.

24. The consumer shall be responsible to the Board for the safekeeping and condition of any such meter, and shall be liable to the Board for the cost of all repairs thereto, except such repairs as shall become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Board.

12. Perseel wat deur die Raad van water voorsien word, moet elk sy eie afsonderlike aansluitingspyp hê, en geen perseel mag meer as een aansluitingspyp hê nie, behalwe kragtens spesiale ooreenkoms met die Raad; met dien verstande dat die eienaar of bewoner van enige groep of blok huise wat onderneem om te betaal vir die water gelewer aan elkeen van die huise waaruit sodanige groep of blok huise bestaan, met die toestemming van die Raad, een aansluitingspyp mag hê, vir die lewering van water aan sodanige groep of blok.

In gevalle waar voorgeneem word om water aan meer as een huis te lewer uit 'n kraan wat aan 'n voedingspyp aangesluit is, moet sodanige kraan 'n selfsluitende kraan wees. Waar daar water aan meer as een huis uit 'n aansluitingspyp gelewer word, moet 'n afsluitkraan geplaas word op elke takpyp wat daarvan uitloop na elke sodanige huis, sodat die lewering van water na sodanige perseel afgesluit kan word.

13. Niemand mag veroorsaak dat enige pyp, kraan of verbindingssyp lek, of toelaat dat dit lek nie, en geen kraan of verbindingssyp mag in so 'n posisie aangebring word dat 'n lekkasie nie maklik ontdek kan word nie.

14. Onderhewig aan die bepalings van regulasie 17 mag geen persoon veroorsaak of toelaat dat enige vergaarbak onder 'n kraan wat buitekant aangebring is bly of gelaat word wanneer water nie uit sodanige kraan daarin loop nie.

15. Geen verbruiker mag enige afsluitkraan of kraan gedeeltelik sluit, of gedeeltelik laat sluit of toelaat dat water in 'n water- of vergaarbak drup nie.

16. Die oprigting en gebruik van waterbakke vir die stoor van water deur die Raad gelewer, vir water doel ook al, word slegs toegelaat op sodanige terme en voorwaardes soos spesiaal deur die Raad goedgekeur word.

17. Niemand mag toelaat dat enige soort afgeslote stoomketel regstreeks uit enige dienskraan gevoer word nie, maar in elke geval moet 'n vergaarbak spesiaal voorsien word vir die toevvoer uit sodanige kraan.

18. Niemand mag toelaat dat water gelewer word na enige bad deur 'n ontlastpyp nie, maar die water moet deur 'n afsonderlike pyp minstens 15 sentimeters bo die bodem van die bad of oor die bokant van die bad gelewer word nie.

19. Geen eienaar, bewoner of persoon wat op die datum van bekendmaking hiervan 'n watervoorraad het, mag water aan enige perseel lewer behalwe die perseel of die eiendom waar die voorraad verkry word nie. Erwe wat aanmekaar grens en wat deur dieselfde persoon bebou word, word geag dieselfde eiendom by die toepassing van hierdie regulasies te wees.

20. Waar water aan enige perseel deur 'n meter gelewer word, en as die perseel tevore nie aldus voorsien is nie, moet die verbruiker op sy eie koste sy diens in gereedheid bring vir die plasing van die meter en nadat die diens aldus gereed gemaak en goedgekeur is, moet die Raad die diens aan die aansluitingspyp verbind en die meter op koste van die verbruiker plaas. Alle meters, wat aldus geplaas is, moet deur die Raad behoorlik toegemaak word en, indien moontlik, gesluit gehou word.

21. Alle koste of uitgawes in verband met meters, wat ingevolge hierdie regulasies deur die verbruiker gedra moet word, is soos voorgeskrywe in bylae „B" hiervan.

22. Die Raad moet sodanige meters op sy eie koste voorsien, en alleen meters deur die Raad voorsien, mag gebruik word.

23. Alle meters geplaas, soos voormeld, tesame met die verbindingssyppe daaraan verbonde, is en bly die onbepaalde eiendom van die Raad, en sodanige meters is onder die uitsluitlike beheer van die Raad.

24. Die verbruiker is teenoor die Raad aanspreeklik vir veilige bewaring en toestand van enige sodanige meter, en is teenoor die Raad aanspreeklik vir die koste van alle herstelwerk daaraan, behalwe sodanige herstelwerk soos deur gewone lysatiese nodig word, en die Raad moet die koste daarvan dra.

25. No consumer shall disconnect or interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the Board, and the Board shall effect such repairs as shall be found necessary to such meter as soon as possible.

26. The Board may at any time, at its discretion and at its own expense, disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter thereto.

27. The quantity of water which shall be registered by meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

28. Every consumer shall be bound by the entry in the books of the Board showing each meter reading relevant to himself, unless such entry has been incorrectly made or the meter was at the time of such reading faulty.

29. If any consumer shall at any time be dissatisfied with any reading of a meter and shall be desirous of having the meter tested, he shall give written notice to the Board within seven days of such reading and thereupon the meter shall be tested by the Board.

If the meter shall be found to be correct the consumer shall pay the Board the sum of ten shillings (10/-) and the cost of conveying the meter to and from the place of testing.

If the meter shall be found to be incorrect, the Board shall install a correct meter without charge.

The meter shall be deemed to be correct if no error shall be shown of more than 5 per cent. either way.

30. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Board shall repair or replace the same as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Board upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such an estimate being impossible, it shall be estimated upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount due on such estimate within seven days of receiving the same unless such estimate is received by him more than seven days before the date which the account would have been payable under his contract with the Board in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such date.

31. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within the premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the Board's main shut-off cock shall be placed by the Board for its own exclusive use.

32. In cases where supplies for building purposes are laid on, upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor, and a meter shall be fixed to the communication pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe, if in the opinion of the Board it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

33. Any authorised official or inspector of the Board may at any reasonable time or, in an emergency, at any time enter upon any premises and inspect any part of the main, communication pipe, meter or service and make any investigations and ask any questions as he may think necessary.

25. Geen verbruiker mag enige meter of verbindingsspyl daaraan verbonde vir watter doel ook al afsluit, hom daarmee bemoei, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon dit afsluit of hom daarmee bemoei nie, en ingeval enige herstelwerk aan enige meter nodig gevind word, moet die verbruiker onmiddellik daarvan kennis aan die Raad gee en die Raad moet sodanige herstelwerk soos nodig gevind word so gou moontlik aan sodanige meter verrig.

26. Die Raad mag ter eniger tyd volgens sy goedgekeurde en op sy eie koste enige meter afneem en verwyder en enige ander meter aanbring en in die plek daarvan stel.

27. Die hoeveelheid water wat deur 'n meter geregistreer word as aan die verbruiker gelever, word geag die werklike geleverde hoeveelheid te wees; vir die hoeveelheid water wat aldus geregistreer is, moet sodanige verbruiker betaal volgens die tarief voorgeskrywe in bylae „B" hiervan.

28. Elke verbruiker is gebonde aan die aantekening in die boeke van die Raad, wat elke meteraanwysing vermeld wat betrekking het op homself, tensy sodanige aantekening foutief gemaak is of die meter ten tye van sodanige aanwysing verkeerd was.

29. Indien enige verbruiker te eniger tyd ontevrede is met 'n aanwysing van 'n meter en verlang dat die meter getoets word, moet hy binne sewe dae van sodanige aanwysing skriftelik kennis aan die Raad gee, en daarna sal die meter deur die Raad getoets word.

As dit gevind word dat die meter juist is, moet die verbruiker aan die Raad die bedrag van tien shillings (10/-) en ook die koste om die meter na en van die plek van toetsing te vervoer, te betaal.

As die meter foutief gevind word, moet die Raad 'n juiste meter kosteloos plaas.

Die meter sal geag word juist te wees, indien geen fout van meer as 5 persent aan die een of ander kant bewys word nie.

30. Indien 'n meter te eniger tyd nie in orde is nie en verkeerd aanwys, moet die Raad die meter so gou as moontlik regmaak of vervang, en die hoeveelheid water waarvoor die verbruiker moet betaal van af die datum wanneer die meter opgehou het om reg aan te wys tot dat dit reggemaak of vervang word, sal deur die Raad geskat word op die grondslag van vorige verbruik van water op sodanige perseel of ingeval so 'n skatting onmoontlik is, dan op grondslag van latere verbruik nadat sodanige herstelwerk of vervanging gemaak is. Die verbruiker moet die bedrag van sodanige skatting binne sewe dae nadat hy dit ontvang het, betaal, tensy sodanige skatting deur hom meer as sewe dae voor die datum waarop die rekening in die gewone gang van sake betaalbaar sou wees ingevolge sy kontrak met die Raad, ontvang word, en in hierdie geval is die genoemde bedrag op of voor sodanige datum betaalbaar.

31. Die verbruiker moet, indien dit verlang word, 'n geskikte en 'n veilige plek op sy perseel voorsien waar die meter geplaas moet word. Aan die kant van die meter langs die Raad se hoofpyp moet 'n afsluitkraan deur die Raad geplaas word vir sy eie uitsluitlike gebruik.

32. In gevalle waar lewerings vir boudoeleindes aangeleg word op aansoek van enige eienaar of aanneemer, moet die koste van voorsiening en aanbring van 'n aansluitingspyp deur sodanige eienaar of aanneemer gedra word en 'n meter moet aan 'n aansluitingspyp aangebring word, en sodanige eienaar of aanneemer moet vir die water aldus gelever betaal volgens die tarief voorgeskrywe in bylae „B" hiervan.

Diezelfde verbindingsspyl mag, indien dit na die mening van die Raad geskik is vir die doel, gebruik word vir die permanente lewering na die perseel, maar geen aansluiting met die diens mag gemaak word tot dat al die bepalinge van hierdie regulasies nagekom is nie.

33. Enige gemagtigde amptenaar of inspekteur van die Raad mag te enige redelike tyd, of ingeval van nood dan te eniger tyd, op 'n perseel gaan en enige deel van die hoofpyp, aansluitingspyp, meter of diens inspekteer, en ondersoek instel en vrae stel soos hy dit nodig mag ag.

Any official or inspector when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations or the conditions of a contract for the supply of water, may, after giving twenty four hours' notice to the occupier or owner or, when in his opinion any case requires immediate action, at once and without giving any notice, remove earth, cement, brick, wood, metal work or any part of such premises, doing as little damage as possible: Provided that in every case, such official shall, upon entry, state the reason for such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed, and it is found that a breach has been committed, the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and removal and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expense of such inspection and restoration shall be borne by the Board.

34. Any person who, without the authority of the Board or contrary to the terms of these regulations, takes water from any reservoir, main, communication pipe, conduit pipe, cistern or other place containing water the property of the Board other than public stand pipes erected by the Board or who connects any pipe or lead with any such reservoir, main, communication pipe, conduit pipe, cistern or any other municipal water container or place, shall be guilty of an offence.

35. Any person who shall—

- (a) bathe in a stream, reservoir, aqueduct or other place containing water the property of the Board, or wash, throw or cause to enter therein any animal, or who shall enter into or upon or damage, or in any way interfere with any fence, roof or other enclosure around or over any spring or reservoir; or
 - (b) throw any stones, ground rubbish, dirt, filth or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct, or other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, clothes, wool, leather, skin of any animal or any other thing; or
 - (c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler or other dirty water, for the control of which he is responsible, to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct or other place as aforementioned, or who shall do any other act whereby the water of the Board is liable to be polluted,
- shall be guilty of an offence.

36. The Board may, without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations, cut off the supply of water to the premises of any consumer whose account is overdue or who has infringed or broken any of these regulations. The Board may also recover from the owner of the property any amount overdue, and in addition thereto the expenses incurred in cutting off the supply of water and recovering such sum. In the event of the Board at any time resuming the supply of the water to such consumer, he shall pay to the Board the whole cost of re-connection and resumption of the supply of water.

37. Any person who tampers or interferes with, or who causes or permits any other person to tamper or interfere with any seal placed by the Board upon any water-meter, stopcock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence, and the Board may, in addition to any penalty imposed, recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

38. The Board may at any time after reasonable notice to consumers limit the supply of water to such hours as it may decide and may prohibit water supplied by it to be used for any purpose other than domestic.

Enige sodanige amptenaar of inspekteur kan, wanneer hy dit nodig ag vir die doel van inspeksie of uitvoer van enige ander werk ingevolge hierdie regulasies, of vir die voorwaardes van 'n kontrak vir die lewering van water, na vier-en-twintig uur kennis te gee aan die bewoner of eienaar of, indien na sy mening in enige geval onmiddellike optrede nodig is, dadelik en sonder enige kennis te gee, grond, sement, baksteen, hout, metaalwerk of enige ander deel van sodanige perseel verwyder, met so min skade soos moontlik te verrig; met dien verstande dat in elke geval van sodanige amptenaar by sy koms die rede vir inspeksie moet gee. Waar inspeksie gemaak word met die doel om uit te vind of inbreuk op hierdie regulasies gemaak is, en uitgevind word dat die inbreuk plaasgevind het, moet die verbruiker die onkoste in verband met die inspeksie en verwydering dra, asook die koste om die perseel tot sy vorige toestand te herstel. In elke ander geval moet die koste van inspeksie en herstelling van die Raad gedra word.

34. Enige persoon wat sonder die magtiging van die Raad in stryd met die vereistes van hierdie regulasies water neem van enige reservoir, hoofpyp, aansluitingspyp, aanvoerpyp, vergaarbak of ander plek bevattende water wat die eiendom van die Raad is, behalwe openbare voedingstipe deur die Raad opgerig, of wat enige pyp of lyding met enige sodanige reservoir, hoofpyp, aansluitingspyp, aanvoerpyp, vergaarbak of enige ander munisipale waterbak of plek aansluit, is skuldig aan 'n oortreding.

35. Iemand wat—

- (a) in enige stroom, reservoir, waterleiding of ander plek met water wat die eiendom van die Raad is, bad of enige dier daarin was, gooi of daarin laat gaan, of wat enige omheining, dak of ander afgekapte plek, om of oor enige fontein of reservoir betree of beskuldig, of hom op enige wyse daarmee bemoei; of
 - (b) enige klippe, grond, vuilgoed, afval of ander walglike ding in enige sodanige stroom, reservoir, waterleiding of ander plek soos vermeld gooi, of daarin enige doek, klere, wol, leer, vel, van enige dier of enige ander ding was of skoonmaak; of
 - (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige vuilwaterbak, riool, afleivoer, stoommasjien, stoomketel, of ander vuilwater, vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, loop of gebring word in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos vermeld, of wat enigiets anders doen waardeur die water van die Raad verontreinig kan word,
- is skuldig aan 'n oortreding.

36. Die Raad mag sonder sy reg te verloor op enige strawwe wat kragtens hierdie regulasies inovertrebaar mag wees, die watertoevoer na die perseel van enige verbruiker, wie se rekening agterstallig is of wat enige van hierdie regulasies oortree of daarop inbreuk gemaak het, afsluit. Die Raad mag ook enige agterstallige bedrag van die eienaar van die eiendom inovertrebaar, asook die onkoste wat gemaak is in verband met die afsluiting van die water en die inovertrebaar van sodanige bedrag. Ingeval die Raad te enige tyd die lewering van water aan sodanige verbruiker hervat, moet hy aan die Raad alle koste van heraansluiting en hervatting van die lewering van water betaal.

37. Enige persoon wat knoei aan of hom bemoei met, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon knoei aan, of hom bemoei met enige seël, wat deur die Raad geplaas is op enige watermeter, afsluitkraan, kraan of ander toestel aan enige aansluitingspyp bevestig, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad mag bo en behalwe enige opgelegde straf, van sodanige persoon in enige bevoegde hof skadevergoeding eis vir sodanige skade of verlies, soos hy mag gelyk het deur die optrede van so 'n persoon.

38. Die Raad mag na redelike kennis aan verbruikers te enige tyd die watertoevoer beperk tot sodanige ure soos hy mag bepaal, en kan verbied dat water deur die Raad gelewer gebruik word vir enige ander doel as vir huishoudelike doeleindes.

39. No person shall sell any water supplied to him by the Board, nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water without the sanction of the Board first had and obtained.

40. Every notice, order or other document under these regulations requiring the Board's sanction shall be deemed to be sanctioned if signed by the Secretary of the Board or his duly authorised assistant or deputy.

41. Where any notice, order or other document is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business, and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would have been delivered, in the ordinary course of post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice, order or other document was properly addressed and posted. In case of any person being absent from the Territory any such notice may be served on any duly authorised agent of such person known to the Board.

42. Any person who shall fail to comply with any lawful notice or order duly given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

43. Any person who shall hinder, molest or refuse admission or information to the Board or any duly authorised official or inspector of the Board in the course of any inspection undertaken or of the performance of any act done under these regulations, shall be guilty of an offence.

44. Any owner or occupier who shall have or use upon premises under the control, and any person who shall provide or instal or cause or suffer to be installed upon any premises, any service or part thereof or any meter or apparatus which has not been approved of by the Board shall be guilty of an offence.

45. Any breach of these regulations committed on any premises shall, until the contrary be proved, be deemed to be a breach by the consumer.

46. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations or of any order made thereunder in respect of which contravention no penalty has been specially provided by the regulations shall be guilty of an offence and, on conviction, liable to a fine not exceeding £20, and in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and, in the case of continuing contravention, to a further penalty of a fine not exceeding one pound for each day in which the contravention continues.

47. The tariff of fees and charges, payable by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of any work done or material supplied for the connection of any premises to the Board's mains or communication pipes, shall be as set forth in Schedule "B" hereto.

Accounts for water supplied shall be paid monthly by such dates as may be fixed by the Board from time to time.

48. These regulations will have effect from the 1st day of April, 1956.

39. Niemand mag water, aan hom deur die Raad gelewer, verkoop, en niemand mag sodanige water van sy perseel wegneem of toelaat om weggenom te word, sonder eers goedkeuring van die Raad daarvoor te verkry nie.

40. Elke kennisgewing, bevel of ander dokument wat kragtens hierdie regulasies bekragtigend deur die Raad vereis, word geag voldoende bekragtig te wees indien dit deur die sekretaris van die Raad of sy behoorlik gemagtigde assistent of plaasvervanger onderteken is.

41. Waar kragtens hierdie regulasies enige kennisgewing, bevel of ander dokument gedien of gegee moet word op 'n enige persoon, moet dit of persoonlik op sodanige persoon gedien word, of agtergelaat word by, of deur die pos gestuur word aan sy jongste gewone beseidsplek of woning, en indien per pos gedien, word dit geag gedien te wees ten tye dat die brief wat dit bevat volgens die gewone posbestelling afgelewer sou word, en om sodanige diens te bewys is dit voldoende om te bewys dat die kennisgewing, bevel of ander dokument behoorlik geadresseer en op die pos besorg is. Ingeval 'n persoon van die Gebied afwesig is, mag enige sodanige kennisgewing gedien word op enige behoorlike gemagtigde agent van sodanige persoon, wat aan die Raad bekend is.

42. Enige persoon wat versuim om te voldoen aan enige wettige kennisgewing of bevel, behoorlik kragtens hierdie regulasies gegee of uitgevaardig, is skuldig aan 'n oortreding.

43. Enige persoon wat die Raad of 'n behoorlik gemagtigde amptenaar of inspekteur van die Raad hinder, molesteer of toegang of inligting weier tydens enige inspeksie wat gemaak word of by die verrigting van enige daad wat die Raad kragtens hierdie regulasies doen, is skuldig aan 'n oortreding.

44. Enige eienaar of bewoner wat op 'n perseel onder sy beheer enige diens of gedeelte daarvan, of enige meter of toets wat nie deur die Raad goedgekeur is nie, het of gebruik, of enige persoon wat dit voorsien, aanbring of laat aanbring, of toelaat om aangebring te word, is skuldig aan 'n oortreding.

45. Enige inbreuk op hierdie regulasies, begaan op enige perseel, word geag 'n inbreuk deur die verbruiker te wees totdat die teenoorgestelde bewys word.

46. Enige persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasies of enige bevel ingevolge daarvan uitgevaardig ten opsigte waarvan geen spesiale straf deur hierdie regulasies bepaal is nie, oortree, is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding, strafbaar met 'n boete van hoogstens £20 en by wanbetaling met tronkstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, en in 'n geval van 'n voortdurende oortreding, met 'n verdere boete van hoogstens een pond vir elke dag wat die oortreding voortduur.

47. Die tarief van gelde en koste betaalbaar deur verbruikers vir watertoevoer na hulle, en vir enige ander dienste wat verrig word, ten opsigte van die lewering van water of ten opsigte van enige werk gedoen of materiaal voorsien vir die aansluiting van enige perseel aan die Raad se hoofpype of aansluitingspype, is soos voorgeskrywe in bylae „B" hiervan.

Rekenings vir gelewerde water moet maandeliks teen sodanige datums soos die Raad van tyd tot tyd mag vastel, betaal word.

48. Hierdie regulasies is van krag vanaf 1 April 1956.

SCHEDULE "A"

CONSUMER'S AGREEMENT.

I/We hereby apply for a supply of water to the premises viz. Erf _____, Leonardville, subject to the Water Supply Regulations of the Village Management Board of Leonardville, and I/we further undertake to give not less than one month's notice of my/our intention to discontinue taking same.

Occupier.

BYLAE „A".

VERBRUIKERSOOREENKOMS.

Ek/Ons doen hierby aansoek om die lewering van water aan die perseel, nl. Erf _____, Leonardville onderwerp aan die Waterleweringsregulasies van die Dorpsbestuur van Leonardville, en ek/ons onderneem verder om minstens een maand kennis te gee van my/ons voorneme om op te hou om die water te neem.

Bewoner.

SCHEDULE "B".

TARIFF.

1. For water 5/- for the first 1,000 gallons and thereafter 2/6 for every 1,000 gallons or part thereof, with a minimum payment of 5/- per month.
2. For replacing a seal which has been tampered or interfered with by the consumer 2/6.
3. For disconnecting or connecting the water supply at the request of the consumer 2/6.
4. For re-connection after supply has been cut off for breach of these regulations 5/-.
5. Fees payable for providing and laying a communication pipe will be equivalent to the cost thereof to the Board.
6. Fees for any tests made or other work performed at the request of the consumer will be charged at a rate to be fixed by the Board in each case.
7. Rent for a water-meter per month, up to 1 inch 2/-.
Rent for a water-meter per month, over 1 inch 5/-.
8. For water, connection of which has been made before publication of these regulations, and as long as they are without meters 10/- per month.

No. 201.]

[19th September, 1956.]

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the following regulations made by the Village Management Board of Leonardville:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARDVILLE: REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

1. Every kraal, cowshed, stable, pigsty or other structure intended for the keeping of cattle, cows, horses, mules, donkeys, pigs, sheep or goats shall be, to the satisfaction of the Board—

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, which shall be kept at all times in proper order;
- (c) provided with suitable means of collecting and disposing of all manure, filth and rubbish, all of which manure, filth and rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such kraal, cowshed, stable, pigsty or other structure in a clean and sanitary condition but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

2. Cowsheds and kraals for the keeping of cows shall be built with a cement floor, which shall have a slant to one side of at least one in ten.

Provision must be made for a drainage-furrow at the lower end of such floor which must lead into a receptacle. Stables and kraals, in which animals are being kept, must be cleaned at least once per day and the manure removed daily.

3. No person shall keep anywhere within the area under the jurisdiction of the Board any animal so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

The number of animals, which may be so kept by any person, shall be limited, in the discretion of the Board, to such number as may be required for domestic purposes.

4. The owner or person in charge of any bitch on heat shall not allow it to wander about in any public place, street or thoroughfare within the Village Management Board Area, but shall keep it in such place and manner as not to be a nuisance to the public.

BYLAE "B".

TARIEF.

1. Vir water 5/- vir die eerste 1,000 gellings en 2/6 vir elke bykomstige 1,000 gellings of gedeelte daarvan, met 'n minimum betaling van 5/- per maand.
2. Vir herplasing van 'n seël waaraan die verbruiker geknoei of waarmee hy hom bemoei het 2/6.
3. Vir afsluiting of aansluiting van die watertoevervoer op versoek van die verbruiker 2/6.
4. Vir die heraanluiting nadat toevore afgesluit is weens inbreuk op hierdie regulasies 5/-.
5. Gelde betaalbaar vir die voorsiening en aanlê van 'n aansluitingspyp sal eweredig wees met die koste daarvan vir die Raad.
6. Gelde vir enige toetse wat gemaak is of ander werk wat verrig is op versoek van die verbruiker, sal gevorderd word teen 'n tarief wat deur die Raad in elk geval vasgestel word.
7. Huur vir 'n watermeter per maand, tot 1 duim 2/-.
Huur vir 'n watermeter per maand, oor 1 duim 5/-.
8. Vir water waarvoor aansluitings ten teye van afkondiging van hierdie regulasies reeds gemaak is, en solank hulle sonder meters is 10/- per maand.

No. 201.]

[19 September 1956.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat deur die Dorpsbestuur van Leonardville opgestel is, goed te keur:—

DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE: REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

1. Elke kraal, koeistal, stal, varkhok of ander gebou vir die aanhou van beeste, koeie, perde, muile, donkies, varke, skape of bokke bedoel, moet ter bevrediging van die Raad—

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat te alle tye in goeie toestand gehou moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vuilnis of afval te versamel en weg te neem en alle sodanige mis, vuilnis of afval moet daaruit so dikwels as nodig geag weggeneem word, om die kraal, koeistal, stal, varkhok of ander gebou in 'n sinderlike en suiwer toestand te hou, maar nie minder as een keer per week nie;
- (d) altyd in elke opsig in 'n skone en bevredigende toestand gehou word.

2. Stalle en krale vir die aanhou van koeie moet gebou word met 'n sementvloer, wat 'n val van minstens een in tien het.

Voorsiening moet gemaak word vir 'n afvoersloot aan die laere end van die vloer en sodanige afvoersloot moet in 'n vergaarbak uitloop.

Stalle en krale, waarin diere aangehou word, moet minstens een keer per dag skoongemaak en die mis daagliks verwyder word.

3. Niemand mag op enige plek binne die gebied onder die regsgraaf van die Raad enige dier hou, sodat dit 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is, of dat dit die water wat die inwoners die reg het om te gebruik, kan besoedel nie.

Die aantal diere, wat deur enige persoon so aangehou mag word, sal volgens goedgekeurde van die Raad beperk word tot die aantal benodig vir huislike of huishoudelike doeleindes.

4. Die eienaar of persoon wat die beheer oor enige loopse teef het, mag nie toelaat dat sy op enige openbare plek, straat of deurgang binne die dorpsbestuursgebied loop nie, maar moet haar op sodanige plek en op so 'n wyse hou dat sy nie 'n ergernis vir die publiek word nie.

5. No person shall keep an animal within the Village Management Board Area in such a manner or under such conditions as to be a source of annoyance, a menace, a risk or danger to health or public safety or a means of polluting water which the inhabitants have a right to use.

The Board may order any person so keeping an animal to cease so doing and, if he makes default in complying with the terms of such order, may take such steps, at the defaulter's expense, to remedy the matter as to the Board may seem fit and proper.

6. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations, or who shall make default in complying with a lawful order of the Board given thereunder shall be guilty of an offence and, on conviction, shall be liable to a fine not exceeding twenty pounds, or, in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding three months.

7. In these regulations, unless inconsistent with the context:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Leonardville;
- (b) "Village Management Board Area" or "Area" shall mean the Area falling within the jurisdiction of the Board;
- (c) "Animals" shall mean and include cattle (bulls, cows, oxen, tollies, heifers and calves), horses (stallions, mares, geldings, foals), mules, donkeys, sheep, goats, pigs, dogs and like animals but shall not include poultry;
- (d) "Owner", in regard to animals, shall mean the actual owner or the person in charge of such animals;
- (e) "Owner", in regard to immovable property, shall mean the registered owner of property or premises in the Village Management Board Area.
- (f) "Occupier" shall mean and include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies and, in the case of premises sub-divided and so let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

5. Niemand mag 'n dier binne die dorpsbestuursgebied op so 'n wyse o fonder sodanige toestand aanhou dat dit 'n bron van ergernis, 'n bedreiging, 'n risiko of gevaar vir die gesondheid of openbare veiligheid of 'n middel om water te besoedel wat die inwoners die reg het om te gebruik, is nie.

Die Raad mag gelas dat iemand wat 'n dier so aanhou, dit nie meer so aanhou nie en, indien hy in gebreke bly om aan die voorwaardes van so 'n bevel te voldoen, kan die Raad sodanige stappe doen, op koste van die persoon wat in gebreke bly om die aangeleentheid te herstel soos die Raad mag goedvind.

6. Iemand wat enigeen van die voorafgaande regulasies oortree of wat versuim om enige wettige bevel van die Raad ingevolge hiervan gegee na te kom, maak hom skuldig aan 'n oortreding en is, by skuldgebving, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

7. In hierdie regulasies, tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken:—

- (a) „Raad“, die Dorpsbestuurraad van Leonardville;
- (b) „dorpsbestuursgebied“ of „gebied“, die gebied wat binne die regsmag van die Raad val;
- (c) „diere“, ook beste (bulle, koeie, osse, tollies, verse en kalwers), perde (hingste, merries, reuns, vulle), muile, donkies, skape, bokke, varke, honde, en soortgelyke diere, maar sluit nie pluimvee in nie;
- (d) „eienaar“, in verband met diere, die werklike eienaar van, of die persoon wat die beheer het oor sodanige diere;
- (e) „eienaar“, in verband met vaste eiendom, die geregtigde eienaar van grond of persele in die dorpsbestuursgebied;
- (f) „bewoner“, ook almal wat grond of persele bebou, sonder inagneming van die voorwaardes waaronder hulle dit bebou en, in die geval van persele wat onderverdeel en aan losiesgangers of verskeie huurders verhuur is, die persoon wat die huur wat deur die losiesgangers of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent van iemand wat daartoe geregtig is of belang daarby het.

No. 202.] [19th September, 1956.

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the following regulations made by the Village Management Board of Leonardville:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARDVILLE: COMMONAGE REGULATIONS.

1. No person shall be allowed to keep or graze any large or small stock within the Village Management Board Area, unless in possession of a grazing licence issued to him by the Board.

2. Upon the lapse of fourteen days from the date on which the regulations take effect, every owner of live-stock desiring to graze stock on the Commonage shall apply to the Board for a licence so to graze stock and shall register such stock at the Office of the Board and shall give a full description of the brands and marks by which his animals may be identified.

3. Every owner of livestock who applies for a licence in terms of regulation 2 hereof shall be furnished by the Board with such licence for a period not exceeding three months, provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Board such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 4 hereof.

Save as provided in regulations 7 and 26 hereof, no licence will be granted to a person other than "bona fide" houseowners or inhabitants of Leonardville.

No. 202.] [19 September 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat deur die Dorpsbestuur van Leonardville opgestel is, goet te keur:—

DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE: DORPSGRONDE-REGULASIES.

1. Niemand sal toegelaat word om enige groot- of kleinvee binne die dorpsbestuursgebied te hou of te bring nie, tensy hy in besit is van 'n weillisensie deur die Raad aan hom uitgereik.

2. Na die verstryking van veertien dae vanaf die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, moet elke eienaar van lewende hawe wat dit op die dorpsgronde wil laat wei, aansoek doen by die Raad om 'n lisensie om vee te wei en moet sodanige vee by die kantoor van die Raad laat registreer, en moet 'n noukeurige beskrywing van die brandmerke en merke, waardeur sy diere uitgeken kan word, gee.

3. Iedere eienaar van lewende hawe wat kragtens regulasies 2 hiervan aansoek doen om 'n weillisensie, moet deur die Raad voorsien word van sodanige lisensie, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande mits hy beskikbaar word as 'n persoon wat betrekwaam en geskik is om sodanige lisensie te verkry, en hy aan die Raad sodanige omwagelde as wat deur hom betaalbaar is kragtens regulasie 4 hiervan, betaal het.

Behalwe soos neergeleg in regulasies 7 en 26 hiervan, sal geen lisensie toegeken word aan ander persone as aan „bona fide“ huisbesitters of inwoners van Leonardville.

4. In accordance with the provisions of these regulations an owner or occupier of an erf or premises may graze two head large and five head small stock on the Commonage subject to payment in advance of the following monies:—

- (a) For large stock, 1/- per head per month.
- (b) For small stock, 3d. per head per month.

Provided the Board may at any time, by notice, limit the number.

5. (a) All livestock, found on the Commonage or within the boundaries of the Village Management Board Area, in respect of which no permit or licence has been issued by the Board, may be impounded by any duly authorised officer of the Board or Police Official.

(b) The owner or person in charge of any large or small stock which trespass on any backyard or fenced garden, or which are found, without a herd in charge in any public street or elsewhere in the town area of Leonardville shall be guilty of an offence.

6. When it appears to the Board that the business of a butcher, who carries on his business within the Village Management Board Area, makes it necessary that he keeps available a certain number of livestock which are in his lawful possession for slaughter purposes, the Board shall have the right to grant him permission to graze not more than 100 head of small stock on the commonage, subject to payment in advance to the Board of the amount of £2 per month.

7. The provisions of regulations 1 to 4 hereof, both inclusive, shall not extend nor be deemed to apply—

- (a) to any draught horses, mules, cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Village Management Board Area, who shall outspan at the appointed place or places or shall travel by the appointed roads in such area: Provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his horses, mules, donkeys, cattle, sheep or goats, on the Commonage for a longer period than 36 hours, without the consent of the Board. In case any person mentioned herein keeps his animals on the Commonage for a longer period than allowed in this regulation, he shall pay to the Board a fee of ½d. per head per day, or part of a day, during which such animal remains on the Commonage longer than 36 hours;
- (b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the Commonage for the purpose of sale at any place within the Village Management Board Area: Provided that he has notified the Board of the arrival on the Commonage of such livestock and that the sale will take place not later than 3 days after the arrival of such livestock or parcel thereof, intended for such sale or awaiting transit and that he keeps the livestock of such livestock or parcel thereof, intended for such conditions as may be imposed by it.

Any such livestock may be grazed on the Commonage for a longer period than 36 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fees prescribed in paragraph (a) of this regulation.

8. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of regulations 1 to 7, both inclusive, the production of the licence issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence on demand, or refusing to pay to the officer, duly authorised to receive same, any of the charges due and payable under these regulations shall be guilty of an offence.

4. In ooreenstemming met die bepaling van hierdie regulasies mag 'n eenaar of bewoner van 'n erf of perseel twee stuks groot- en vyf stuks kleinvee op die dorpsgronde laat wei onderworpe aan die vooruitbetaling van die volgende gelde:—

- (a) Vir grootvee, 1/- per kop per maand.
- (b) Vir kleinvee, 3d. per kop per maand.

Met dien verstande dat die Raad die aantal te eniger tyd by kennisgewing mag verander.

5. (a) Al die lewende hawe wat op die dorpsgronde of binne die grense van die dorpsbestuursgebied gevind word waarvoor geen permit of lisensie deur die Raad uitgereik is nie, mag deur enige behoorlik gemagtigde amptenaar van die Raad of polisiebeampte geskut word.

(b) Die eenaar of persoon in beheer van enige groot- of kleinvee wat in enige agterplaas of omheinde tuin oortree, of wat sonder 'n wagter in enige openbare straat of elders binne die dorpsgebied van Leonardville gevind word, is skuldig aan 'n oortreding.

6. Wanneer dit aan die Raad blyk dat die besigheid van 'n slagter, wat sy besigheid binne die dorpsbestuursgebied uitoefen, dit vereis dat hy by hom 'n sekere aantal lewende hawe aanhou wat in sy wettige besit vir slagdoeleindes is, sal die Raad geregtig wees om op skriftelike aansoek van so 'n slagter hom toestemming te verleen om hoogstens 100 stuks kleinvee op die dorpsgrond aan te hou onderworpe aan die vooruitbetaling aan die Raad van die bedrag van £2 per maand.

7. Die bepaling van artikels 1 tot 4 hiervan, albei ingesluit, is nie van toepassing en word nie geag van toepassing te wees nie op—

- (a) trekperde, muile, beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers, wat deur die dorpsbestuursgebied trek en op die daarvoor aangewese plek of plekke uitspan of wat oor die vasgestelde paale in sodanige gebied trek: Met dien verstande dat egter dat geen reisiger of transportryer sonder die toestemming van die Raad sy perde, muile, donkies, beeste, skape of bokke op die dorpsgronde vir 'n langer tydperk as 36 uur mag laat wei nie. Ingeval enige persoon hierin vermeld sy diere langer op die dorpsgronde hou as wat in hierdie regulasie toegelaat word, moet hy 'n geld van ½d. vir elke dier per dag, of gedeelte van 'n dag, waarop sodanige dier langer as die tydperk van 36 uur op die dorpsgronde bly, betaal;
- (b) enige lewende hawe wat 'n persoon, wat die besigheid van 'n handelaar in lewende hawe uitoefen, op die dorpsgronde bring of laat bring met die doel om sodanige lewende hawe te verkoop op enige plek binne die dorpsbestuursgebied: Met dien verstande dat sodanige persoon die Raad in kennis gestel het van die aankoms van sodanige diere op die dorpsgronde en dat die verkoop sal plaasvind nie later as drie dae na die aankoms van die lewende hawe, of gedeelte daarvan, bestemd vir verkoop of wagtende op vervoer, en dat hy die lewende hawe op so 'n plek hou en sodanige voorwaardes nakom as wat deur die Raad voorgeskryf mag word.

Enige sodanige lewende hawe mag op die dorpsgronde met die toestemming van die Raad en na betaling van die gelde ten opsigte daarvan, wat in paragraaf (a) van hierdie regulasie voorgeskryf is, vir 'n langer tydperk as 36 uur wei.

8. Ieder behoorlik gemagtigde beampte van die Raad mag aan enige persoon, wat synsiens in stryd handel met enige van die bepaling van regulasies 1 tot 7, albei met enige van die bepaling van regulasies 1 tot 7, albei uitgereik, vra om sy lisensie, ingevolge daarvan aan hom uitgereik, te toon, en enige persoon wat moedswillig weier om sodanige lisensie op versoek te toon, of wat weter om enige gelde wat ooreenkomstig hierdie regulasies verskuldig en betaalbaar is aan die beampte, wat behoorlik gemagtig is om dit te ontvang, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

9. The Board may have the right at any time to collect and cause to be brought into a kraal used for that purpose, all livestock found grazing on the Commonage for the purpose of identification by the licensees or permit holders, or their representatives, agents or servants, or which are not otherwise protected by the provisions of these regulations, may be impounded by any authorised employee of the Board.

10. No person while travelling shall, save in case of accident, unspan any draught animals on any portion of the Commonage except at places set apart as public out-spans by the Board.

11. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or more often when thereto required, be bound to state in writing to the Board the number of large or small stock he depastures on the Commonage and their brands or marks, as the case may be, for the purpose of having such stock registered, and any such owner who fails to comply with the provisions of this regulation or gives incorrect information as regards numbers, brands or marks, shall be guilty of an offence.

12. Any owner of any animal, suffering from any infectious or contagious disease, shall, as soon as he becomes aware of such disease, be bound to give notice thereof to the Board.

13. When it is found that an animal is suffering from an infectious or contagious disease and the owner of such animal, being thereto required by the Board upon the advice of a veterinary officer, refuses or neglects to destroy or isolate such animal the Board may take such steps, as may be necessary, to suppress or prevent the spread of such disease and the owner shall be responsible to the Board for all the costs it may have incurred in connection with the destruction or isolation of such animal or the suppression or prevention of the spread of such disease.

14. No owner shall allow to remain within or to be deposited on the Commonage the carcass of any animal, which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the Board.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of a carcass shall be borne by the owner of such dead animal.

Any contractor who undertakes the burial of such carcass for and on behalf of the owner shall, be responsible to the Board for compliance with and fulfilment of the provisions of these regulations and for any expenses that may be incurred by the Board in connection with such burial.

If the owner makes default in complying with the provisions of these regulations, the Board may bury or destroy such carcass and the owner of the dead animal shall be responsible to the Board for the expenses incurred in connection therewith.

15. Nothing contained in regulations 12, 13 and 14 of these regulations shall be deemed to exempt any person from complying with the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), as amended, and any orders or regulations promulgated thereunder.

16. No person shall cut any pole, tree or brushwood or gather firewood on the Commonage unless he has first had and obtained a licence so to do from the Board against payment of such fees and charges as the Board may decide on from time to time.

17. No sand, gravel, stones or earth shall be removed from any place within the Village Management Board Area except from such places as may be approved by the Board for that purpose.

Any person, who desires to remove sand, gravel, stones or earth must first obtain a licence from the Board, which may grant such licence on pre-payment of a fee of one shilling per cubic yard.

9. Die Raad mag te eniger tyd al die lewende hawe wat op die dorpsgronde wei, versamel en in die daarvoor bestemde kraal laat bring, met die doel om dit deur die lisensiehouers of permithouers te laat identifiseer. Al die vee wat nie deur die lisensiehouers of permithouers of hul verteenwoordigers, agente of bedienende identifiseer is of wat nie andersins beskerm is deur die bepalings van hierdie regulasies nie, mag deur enige gemagtigde werknemer van die Raad geskut word.

10. Geen reisende persoon mag, behalwe in gevalle van ongeval, enige trekkid op enige gedeelte van die dorpsgronde behalwe op plekke wat as openbare uitspanplekke deur die Raad aangewys is, uitspan nie.

11. Nietenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat is iedere eienaar van lewende hawe verplig, ten minste eenmaal in elke drie maande, of meermaal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Raad kennis te gee, hoe groot die aantal groot- of kleinvee is, wat hy op die dorpsgronde laat loop en wat hul brandmerke of merke is, na gelang van die geval, met die doel om sodanige vee te laat registreer en enige sodanige eienaar wat nie aan die bepalings van hierdie regulasies voldoen nie of verkeerde inligting wat betref die aantal, brandmerke of merke verstrek, is skuldig aan 'n oortreding.

12. Enige eienaar van enige dier, wat aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly, moet, sodra dit aan hom bekend word, kennis daarvan aan die Raad gee.

13. Wanneer bevind word, dat enige dier aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly, en die eienaar van sodanige dier, wanneer dit deur die Raad volgens die raad van 'n veeartsenykundige beaampte vereis word, weier of nalaat om dit te vernietig of af te sonder mag die Raad sodanige stappe doen as wat nodig of raadsaam mag wees om die verspreiding van sodanige siekte te onderdruk of te voorkom, en die eienaar sal aan die Raad verantwoordelik wees vir alle koste wat die Raad in verband met die vernietiging of afsondering, of met die onderdrukking of voorkoming van die verspreiding van sodanige siekte, mag beloop het.

14. Geen eienaar mag toelaat, dat die karkas van enige dier, wat doodgegaan het sonder om behoorlik en ter bevrediging van die Raad begrawe of andersins vernietig te word, op die dorpsgronde bly lê of daarop geplaas word nie.

Al die onkoste beloop in verband met die begraving of vernietiging van 'n karkas moet deur die eienaar van sodanige dooie dier betaal word.

Enige kontrakteur wat die begraving van sodanige karkas ten behoeve van die eienaar uitvoer, is verantwoordelik aan die Raad vir die nakoming en vervulling van die bepalings van hierdie regulasies en vir enige onkoste, wat deur die Raad in verband met sodanige begraving gemaak mag word.

Indien die eienaar in gebreke bly om aan die bepalings van hierdie regulasies te voldoen, kan die Raad sodanige karkas begrawe of vernietig, en die eienaar van die dooie dier sal aan die Raad verantwoordelik wees vir die koste in verband daarmee.

15. Niks vervat in regulasies 12, 13 en 14 van hierdie regulasies sal beskou word as 'n vrystelling vir enige persoon om die bepalings van die „Veeziekten Proklamasie 1920" (Proklamasie 28 van 1920), soos gewysig, en enige voorskrifte of regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig, na te kom nie.

16. Niemand mag op die dorpsgronde enige paal of boom of struikgewas kap of hout versamel sonder vooraf daarvoor 'n lisensie van die Raad teen betaling van sodanige gelde en koste, soos die Raad van tyd tot tyd mag vasstel, te verkry het nie.

17. Geen sand, gruis, klippe of grond mag van enige plek in die dorpsgestuursgebied, behalwe van sodanige plekke as wat vir daardie doel deur die Raad goedgekeur mag word, weggevoer word nie.

Iemand wat sand, gruis, klippe of grond wil wegneem, moet eers 'n lisensie van die Raad verkry, wat dit, na betaling van 'n bedrag van een sjieling per kubieke jaart, sal toestaan.

18. No person shall cut or gather any grass on the Commonage, unless he has first had and obtained a licence so to do from the Board against pre-payment of such fees as the Board may decide from time to time.

19. No dog shall be allowed to run uncontrolled on the Commonage and any dog found on the Commonage without an owner may be impounded and detained by the Board for a period of three days, during which period the detention of such dogs will be advertised by posting a notice of the fact in front of the Office of the Board. If after the expiration of three days, any such dog shall not have been claimed, it may be offered for sale and, if not sold, may be destroyed.

Any dog found chasing stock grazing on the Commonage may be shot or destroyed upon sight by any duly authorised employee of the Board.

20. No stallion, bull, ram or boar shall be allowed on the Commonage or in the streets, by itself or without being held under proper physical control.

21. No person may make bricks on the Commonage, unless he has first had and obtained a licence from the Board against payment of such fees as the Board may decide from time to time.

22. No person shall at any time hunt game on the Commonage, unless he has first had and obtained permission from the Board to do so. Such permission shall only be granted to holders of operative game licences lawfully issued and upon payment of a fee of ten shillings for each such permission: Provided that the Board may at all times prohibit the hunting and shooting of game on the Commonage or limit the hunting and shooting of game to defined portions of the Commonage.

23. Stock may be watered at the public watering places, provided that the Board's permission has been obtained, so to do. Any person watering stock, without such permission, at the public watering places or any place vesting in the Board other than the public watering places, shall be guilty of an offence.

24. The Board may appoint a ranger with authority to enforce the provisions of these regulations.

25. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding twenty pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

26. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Leonardville;
- (b) "Commonage" shall mean such land situate within the Village Management Board Area as is reserved for the grazing of livestock;
- (c) "Large Stock" shall mean and include horses, mules, asses and bovines;
- (d) "Owner" shall, in regard to large or small stock, mean the actual owner of the person who has the control of any large or small stock or both such owner and person having control;
- (e) "Small Stock" shall mean and include sheep and goats.

18. Niemand mag op die dorpsgronde gras sny of versamel, sonder dat hy vooraf 'n lisensie van die Raad teen betaling van sodanige geld as wat die Raad van tyd tot tyd mag vasstel, besit en verkry het nie.

19. Geen honde sal toegelaat word om sonder beheer op die dorpsgronde te loop nie, en enige hond wat sonder 'n eienaar op die dorpsgronde gevind word, mag geskut en deur die Raad gehou word vir 'n tydperk van drie dae, gedurende welke tydperk die aanhou van sodanige honde deur aanplakking van 'n kennisgewing voor die kantoor van die Raad geadverteer sal word; indien enige sodanige hond na die verstryking van die drie dae nog nie opgeëls is nie, kan dit te koop aangebied word en, indien nie verkoop nie, doorgemaak word.

Enige hond wat gevind word dat hy vee, wat op die dorpsgronde wei, jaag, mag geskiet of doodgemaak word, indien hy deur 'n behoorlik gemagtigde werknemer van die Raad daarby betrap word.

20. Geen hings, bul, ram of beervark sal toegelaat word om alleen of sonder in bedwang gehou te word op die dorpsgronde of in die strate te wees nie.

21. Niemand mag stene op die dorpsgronde maak sonder vooraf 'n lisensie van die Raad teen betaling van sodanige gelde as wat die Raad van tyd tot tyd mag vasstel, te besit en te verkry het nie.

22. Niemand mag te eniger tyd wild op die dorpsgronde jag sonder vooraf die skriftelike toestemming van die Raad daarvoor te verkry het nie. Sodanige toestemming sal alleenlik toegestaan word aan houe van jag-lisensies wat van krag en wettiglik uitgereik is na betaling van 'n geld van tien sjellings vir elke sodanige toestemming: Met dien verstande dat die Raad te alle tye die skiet en jag van wild op die dorpsgronde mag belet of die skiet en jag van wild tot bepaalde gedeeltes van die dorpsgronde mag beperk.

23. Vee kan by die openbare drinkplekke water gegee word, mits die toestemming van die Raad daartoe verkry is. Niemand wat sonder sodanige toestemming vee by die openbare drinkplekke water gee, of vee op enige ander plek waaroor die Raad beskik as die openbare drinkplekke water gee, is skuldig aan 'n oortreding.

24. Die Raad mag 'n opsigter aanstel wat gemagtig sal wees om die bepalinge van hierdie regulasies toe te pas.

25. Enige persoon wat enige van die vooraangaande regulasies oortree, of in gebreke bly in die nakoming van enige regulasie wat hy verplig is om na te kom, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigebevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

26. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby aan hulle toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die sinsverband of onderwerp, in verband waarmee die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „Raad” beteken die Dorpsbestuursraad van Leonardville;
- (b) „dorpsgronde” beteken sodanige grond wat binne die dorpsbestuursgebied geleë is en wat as weiveld vir lewende hawe uitgehou is;
- (c) „grootvee” beteken en sluit in perde, muile, esels en beeste;
- (d) „eienaar” beteken, in verband met groot- en kleinvee, die werklike eienaar of die persoon wat die beheer het oor enige groot- of kleinvee, of beide sodanige eienaar en persoon wat die beheer daaroor het;
- (e) „kleinvee” beteken en sluit in skape en bokke.

[19th September, 1956.

No. 203.]

[19 September 1956.

No. 203.]

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the following regulations made by the Village Management Board of Leonardville:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARDVILLE: BUILDING REGULATIONS.

1. In these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them:—

- (1) "Board" or "the Board" shall mean the Village Management Board of Leonardville;
- (2) "Clerk" or "the Clerk" shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as secretary to the Board.
- (3) "Owner", as used in connection with any land or premises, shall include any person receiving the rents or profits of such land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (4) "Occupier" shall include any person in actual occupation of land or premises without regard to the title under which he occupies, and in case of premises sub-divided and let to lodgers and various tenants, the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein, and, as used in connection with any property movable or immovable, the words "Owner" or "Occupier", or other words denoting the person owning or occupying such property, shall, for the purpose of enforcing the penalties under these regulations, mean in the case of a firm or a partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any private or public company and of any association of persons or body corporate not being a firm or partnership, the secretary or manager of such company, association or body corporate, or should there be no secretary or manager then any member of the Board of Directors or Managing Board or Committee of such company, association or body corporate.
- (5) The word "Person" shall include joint stock companies or any body of persons whether incorporated or not.
- (6) "Building Line" shall mean the line which may be determined and fixed by the Board up to which the front of all buildings shall be built and beyond which no structures shall encroach upon the street.

2. Any notice or order or other such document issued under these regulations requiring verification by the Board shall be deemed to be sufficiently verified if signed by the Clerk.

3. The re-erection of the whole or any portion of any building removed or destroyed by fire or otherwise, any addition to or alteration of any existing buildings and the structural conversion of any building for any purpose different from that for which it was originally intended shall for the purpose of these regulations be deemed to be the erection of a new building.

4. Every person intending to erect any new building within the Village Management Board Area of Leonardville shall give not less than 14 days written notice of such intention to the Clerk and shall deliver therewith plans and specifications to the satisfaction of the Board.

5. All plans and specifications for the erection of new buildings shall be submitted in duplicate to the Board as follows: A block plan drawn to a scale of not less than

Dit het die Administrateur behaag om, krachtens artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat deur die Dorpsbestuur van Leonardville opgestel is, goed te keur:—

DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE: BOUREGULASIES.

1. In hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby onderskeidelik aan hulle gegee word:—

- (1) "Raad" of "die Raad" beteken die Dorpsbestuurraad van Leonardville;
- (2) "klerk" of "die klerk" beteken die persoon wat van tyd tot tyd die pligte van sekretaris van die Raad uitvoer of in sodanige betrekking optree;
- (3) "eienaar", soos in verband met enige grond of gebou gebruik, sluit in enige persoon, wat die huur-gelde of winste van sodanige grond of gebou van enige huurder of bewoner daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of winste sou ontvang, indien sodanige grond of gebou verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarby belang het;
- (4) "bewoner" sluit in enige persoon, wat werklik die grond of gebou bewoon, sonder die reg waaronder hy dit bewoon in aanmerking te neem en, in die geval van eiendomme, wat onderverdeel en aan losseer-gaste en verskeie huurders verhuur is, sluit dit in die persoon, wat die huur-geld, betaalbaar deur die losseer-gaste of huurders, ontvang, hetsy vir sy eie rekening of 'n agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarby belang het, en soos gebruik in verband met enige roerende of vaste eiendom beteken die woorde "eienaar" of "bewoner" of ander woorde wat die persoon wat sodanige eiendom besit of bewoon, aandui, vir die doel om die strawwe krachtens hierdie regulasies toe te pas, in die geval van 'n firma of vennootskap, almal of enigen of meer van die lede van sodanige firma of vennootskap, en in die geval van enige openbare maatskappy en van enige vereniging van persone of regspersoon, wat geen firma of vennootskap is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy, vereniging of regspersoon of, indien daar geen sekretaris of bestuurder is nie, dan enige lid van die raad van direkteure of bestuursraad of komitee van sodanige maatskappy, verenigings of regspersoon;
- (5) Die woord "persoon" sluit in naamlose vennootskappe of enige liggaam van persone, hetsy ingelyf of nie;
- (6) "boulyn" beteken daardie lyn, wat deur die Raad bepaal en vasgestel kan word, tot waar die voorkant van alle geboue gebou moet word en waarvoor geen opgerig mag word in die rigting van die straat nie.

2. Enige kennisgewing of bevel of ander sodanige dokument krachtens hierdie regulasies uitgevaardig, wat bekragtiging deur die Raad vereis, word beskou voldoende bekragtig te wees indien deur die klerk geteken.

3. Die herbou van 'n hele gebou of van 'n gedeelte daarvan, wat verwyder of deur brand of andersins verniel was, of enige byvoeging tot of verandering van enige bestaande gebou en die verandering of verbouing van enige gebou vir enige doel, wat verskillend is van dié, waarvoor dit oorspronklik bedoel was, word, by die toepassing van hierdie regulasies, as die oprigting van 'n nuwe gebou beskou.

4. Iedere persoon wat van plan is om enige nuwe gebou binne die dorpsbestuursgebied van Leonardville op te rig, moet minstens 14 dae tevore deur die klerk aan die Raad van sodanige plan skriftelik kennis gee en moet daarby planne en spesifikasies ter bevrediging van die Raad indien.

5. Al die planne en spesifikasies vir die oprigting van nuwe geboue moet in duplikaat aan die Raad as volg ingedien word:—

1:1,000 and showing the relation of the buildings to any other existing structures or to any street, together with plans, sections or elevations drawn to a scale of not less than 1:100 and showing the height and thickness of the foundations and the walls and the level of the ground floor and the position of the dampcourse, the dimensions and positions of rooms and passages, the positions, forms and dimensions of all windows, doors, chimneys and ventilating openings and the sanitary conveniences and intended mode of drainage; also a schedule of specifications describing the materials and method of construction, and a computation proving sufficient strength of structures and materials to be used therefor, to the satisfaction of the Board, and, such other particulars of the several parts of the proposed work as the Board may require.

The fixing of the levels and the class of architecture of building shall be subject to the approval of the Board and regard shall be had to the gradients and levels of existing and proposed streets and the nature of existing or proposed buildings in the vicinity, to the general environment and to the probable development of the neighbourhood.

All plans and specifications shall be dated and shall bear the signature of the owner of the proposed buildings and/or the person who will carry out the building work shown on such plans and shall show the estimated cost on completion of such buildings.

On the approval of such plans and specifications one set thereof shall be retained by and become the property of the Board and the other set shall be returned to the person lodging the same.

6. No building other than one in a recognized native location shall be constructed of wood or of iron, whether brick-lined or not.

7. No building or structure shall be erected within the Village Management Board Area of Leonardville which the Board shall deem to be a disfigurement to the town or neighbourhood or an annoyance to the inhabitants thereof, nor shall any building or structure be constructed of raw, green or unburnt bricks.

Buildings which are out of repair or which are no longer habitable shall either be removed or repaired by the owner within six months from the date upon which the Board renders him written notice to such effect.

A Committee of three members of the Board, duly appointed for this purpose, shall decide whether a building is in bad repair or unfit for occupation.

8. Any person erecting on any erf or any sub-division thereof two or more buildings not immediately abutting upon each other shall arrange for the following clear spaces to be maintained between such buildings:—

- 3 metres in case there are no openings in either of two walls facing each other; and
- 5 metres in case either of two walls facing each other contains one or more openings.

No person shall without the written permission of the Board erect a building, any outer wall of which is less than 3 metres distant from the boundary of an erf or a subdivision thereof, unless such outer wall shall be erected on the boundary line of such erf or sub-division.

9. The Board may refuse permission to erect any building or structure on any erf or any sub-division thereof if the total area of the proposed building or structure, together with the area occupied by the existing building or structure, exceeds one half of the area of such erf or sub-division: Provided that in respect of an erf or a sub-division of an erf situate at the corner of two streets the maximum area which may be built upon shall be three quarters of the area of such erf or sub-division: Provided further that the Board may in respect of any erf or a sub-division of an erf increase the area which may be built upon the three quarters of the area of such erf or sub-division.

'n Blokpan, op skaal van nie minder as 1:1,000 geteken en aantoonende die verhouding van die gebou tot enige ander bestaande geboue of tot enige straat, tesame met planne, deursnee en aansigte, op skaal van minstens 1:100 geteken en aantoonende die hoogte en dikte van die fondament en die mure en die hoogte van die grondvloer en die posisie van die vogwerende laag, die afmeting en posisie van kamers en gange, die posisie, vorm en afmeting van alle vensters, deure, skoorstene en ventilasie-oepnings, en die sanitêre geriewe en die voorgenome afvoerstelsel; ook 'n lys van spesifikasies, wat die materiaal en boumetode omskrywe en 'n berekening as bewys van genoegsame sterkte van die gebou en die materiaal wat daarvoor gebruik moet word, ter bevrediging van die Raad, en ander besonderhede van die verskeie dele van die voorgename werk, soos die Raad mag vereis.

Die bepaling van alle vlaktemates en die aard van die boustyl sal onderworpe wees aan die goedkeuring van die Raad en die hellings en gelyktes van bestaande en voorgestelde strate en die aard van bestaande of voorgestelde geboue in die nabyheid, tot die algemene omgewing en die waarskynlike ontwikkeling van die buurt, moet in aanmerking geneem word.

Al die planne en spesifikasies moet gedateer wees en moet die handtekening hê van die eienaar van die voorgenome geboue en/of van die persoon wat die bouwerk volgens sodanige planne sal uitvoer, en moet aantoon wat die beraamde koste vir voltooiing van sodanige geboue is.

By goedkeuring van sodanige planne en spesifikasies word een stel daarvan deur die Raad behou en word sy eiendom en die ander stel word teruggestuur aan die persoon wat dit indien.

6. Geen gebou, behalwe een in 'n erkende natuurlike lokasie, mag van hout of van sinkplate, hetsy met bakstene uitgevoer al dan nie, gebou word nie.

7. Geen gebou of struktuur mag binne die dorpsbestuursgebied van Leonardville opgerig word nie, as die Raad dit beskou as 'n ontsetting van die dorp of omstreke of 'n hindernis vir die inwoners daarvan; ook mag geen gebou of struktuur van rou of ongebrande stene opgerig word nie. Geboue wat nie in orde, bouvallig of onbewoonbaar is, moet weggeruim of deur die eienaar herstel word binne ses maande vanaf die datum waarop die Raad 'n skriftelike kennisgewing te dien effekte aan hom stuur.

'n Komitee van die drie Raadslede, wat behoorlik vir hierdie doel benoem is, sal beslis of 'n gebou bouvallig of onbewoonbaar is.

8. Enige persoon, wat op enige erf of 'n onderverdeling daarvan twee of meer geboue, wat nie onmiddellik teen mekaar staan nie, oprig, moet sorg dat die volgende oop ruimtes tussen sodanige geboue gehou word:—

- 3 meter ingeval daar geen openings in enigeen van twee mure wat teenoor mekaar staan, is nie; en
- 5 meter ingeval daar in enigeen van twee mure, wat oor mekaar staan, een of meer openings is.

Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Raad, enige gebou, waarvan enige buitemuur minder as drie meter afstand van die grens van 'n erf of 'n onderverdeling daarvan is, oprig nie, tensy sodanige buitemuur op die grenslyn van sodanige erf of onderverdeling opgerig word.

9. Die Raad mag sy toestemming vir die oprigting van enige gebou of struktuur op enige erf of enige onderverdeling daarvan weier, indien die totale oppervlakte van die voorgenome gebou of struktuur, tesame met die oppervlakte van enige bestaande gebou of struktuur, meer as die helfte van die oppervlakte van sodanige erf of onderverdeling is: Met dien verstande dat daar ten opsigte van 'n erf of 'n onderverdeling van 'n erf geleë op die hoek van twee strate die maksimum oppervlakte, waarop gebou kan word, driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling is; en met dien verstande voorts dat die Raad ten opsigte van enige erf of onderverdeling van 'n erf die oppervlakte, waarop gebou kan word, tot driekwart van die grootte van sodanige erf of onderverdeling kan vergroot.

10. The Board shall, within one month of receipt by it of the plans and specifications of a proposed building, inform the signatory thereof as to whether or not the said plans and specifications are approved.

11. No person shall commence any new building until the plans thereof shall have been approved by the Board and until notice of intention to commence shall have been given to the Board, nor shall any person erect any new building except in accordance with the plans and specifications so approved; and no foundation or drains shall be covered up until notice of intention to cover it shall have been given to the Board and until it shall have been inspected and approved by the Board or a representative of the Board authorised thereto in writing by the Clerk. Inspection shall be made within five days after the receipt of such notice.

12. Every person erecting a building shall erect the same in such a way that no portion of the structure shall encroach beyond the building line; provided that the Board may allow any structure below the ground level of an erf or any sub-division thereof to encroach beyond such building line for the purpose of providing for an adequate footing for the proposed building; and provided further that the Board may allow open verandahs of a design approved of by the Board to be erected beyond the building line.

13. The Clerk, or such other person as the Board may appoint shall have power to inspect all buildings in course of erection, alteration or repair, and any work connected therewith, at any reasonable time as he may think fit, and the owner and builder, and also every person in charge of such buildings and work, shall give him free and uninterrupted access to such buildings and work and to every part thereof. Any person who shall in any way intimidate, impede, interfere with, or refuse any relevant and lawful information to the said Clerk, or such other person in the exercise of the right of inspection or access for the purpose of these regulations shall be guilty of an offence and, upon conviction, liable to the penalties herein provided for breach of these regulations.

14. Every erf or its sub-division shall be provided with direct means of access from a declared road or street.

15. No person shall use or occupy or cause to be used or occupied any new building until such building shall have been inspected and approved by the Clerk or such other person as may have been appointed by the Board for the purpose and the Board's written certificate shall have been given to the owner of the building to the effect that the said building has been erected in accordance with plans and specifications approved of by the Board and in conformity with these regulations. All certificates issued under this regulation shall be signed by the person appointed by the Board for the purpose and shall be endorsed by the Clerk.

16. Any person contravening any of these regulations shall be guilty of an offence and, upon conviction, liable to a fine not exceeding twenty pounds, and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 204.]

[19th September, 1956.]

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Leonardville:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARDVILLE: CEMETERY REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context:—

“Board” means the Village Management Board of Leonardville;

“Cemetery” means any portion of land set apart by the Board for the interment of human bodies.

10. Die Raad moet binne een maand na ontvangs deur die Raad van die planne en spesifikasies van 'n beoogde gebou, die ondertekenaar daarvan in kennis stel of vermeldde planne en spesifikasies goedgekeur is, al dan nie.

11. Niemand mag enige nuwe gebou begin, alvorens die planne en spesifikasies daarvan deur die Raad goedgekeur is en kennis van die voorneme om te begin aan die Raad gegee is, en niemand mag enige nuwe gebou oprig, behalwe ooreenkomstig die aldus goedgekeurde planne en spesifikasies; en geen fondament of sloot mag toegemaak word, totdat kennis van die voorneme om dit toe te maak aan die Raad gegee is, en totdat dit deur die Raad of 'n verteenwoordiger van die Raad wat daartoe deur die klerk skriftelik gemagtig is, geïnspekteer en goedgekeur is nie. Die inspeksie moet binne vyf dae na ontvangs van sodanige kennisgewing plaasvind.

12. Iedere persoon, wat 'n gebou oprig, moet dit op so 'n wyse doen dat geen deel van die struktuur oor die boulyn uitsteek nie; met dien verstande dat die Raad kan toelaat dat enige bouwerk onder die grondoppervlakte van 'n erf of enige onderverdeling daarvan oor sodanige boulyn uitsteek met die doel om voorsiening te maak vir 'n geskikte fondering vir die voorgename gebou; en met dien verstande voorts da die Raad kan toelaat dat oop verandahs, na 'n ontwerp wat die Raad goedgekeur het, oor die boulyn opgerig word.

13. Die klerk, of sodanige ander persoon as die Raad mag aanstel, is gemagtig om alle geboue in aanbou, onder verandering of reparasie, en enige daaraan verbonde werk te enige redelike tyd, soos hy mag goedvind, te inspekteer en die eienaar en bou-ondernemer en ook elke persoon, wat toegang oor sodanige geboue en werk het, moet hom vrye en onbelemmerde toegang tot sodanige geboue en werke en tot enige gedeelte daarvan toestaan. Enige persoon, wat die genoemde klerk of sodanige ander persoon by die uitoefening van die reg van inspeksie of toegang by die toepassing van hierdie regulasies op enige wyse wil afskrik, belemmer, of hom met hulle bemoei, of hulle enige inligting wat ter sake en wettig is weier, is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldbevinding, onderhewig aan die strawwe, soos hierin vir die oortreding van hierdie regulasies bepaal.

14. Elke erf of 'n onderverdeling daarvan moet voorsien word van 'n direkte toegang van 'n verklaarde pad of straat.

15. Niemand mag enige nuwe gebou gebruik of bewoon of laat gebruik of bewoon, totdat sodanige gebou deur die klerk of sodanige ander persoon, soos deur die Raad vir dié doel aangestel mag wees, geïnspekteer en goedgekeur is en die skriftelike sertifikaat van die Raad ten effekte dat die genoemde gebou ooreenkomstig planne en spesifikasies, wat deur die Raad goedgekeur is, volgens hierdie regulasies opgerig is, aan die eienaar van sodanige gebou gegee is nie. Al die sertifikate, wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is, moet deur die persoon, wat deur die Raad vir die doel aangestel is, geteken en deur die klerk mede-onderteken word.

16. Enige persoon, wat enigeen van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 204.]

[19 September 1956.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbestuure 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat binne die dorpsbestuursgebied Leonardville van krag en werking sal wees, goed te keur:—

DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE: KERKHOFREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken:—

„Raad”, die Dorpsbestuursraad van Leonardville;
„kerkhof”, enige stuk grond wat deur die Raad vir die begrawe van lyke afgesonder is;

"Clerk" means the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Board or his duly authorised assistant or deputy, or if a secretary be appointed, such secretary.

"Superintendent" means the official appointed by the Board as Superintendent of cemeteries, or his duly authorised assistant or deputy.

2. The Board shall set apart suitable areas of land for the purpose of providing separate cemeteries for the interment of bodies of Europeans and of bodies of coloured and Native persons, and no such interment shall be permitted within the area under the jurisdiction of the Board except in a cemetery.

3. Every cemetery, or such portion thereof, as shall be in use, shall be properly enclosed by the Board with adequate walls, rails or fences, and the Board shall make and maintain such roads and paths therein as may be necessary.

4. The Board shall reserve land in every cemetery for sub-division into plots and may sell to any person the exclusive right of burial in one or more of such plots, subject to the fees hereunder prescribed and to the regulations for the time being in force. The size of each plot shall be fourteen feet long by ten feet six inches wide. Not more than two graves shall be made in any such plot.

5. The remainder of any portion of any cemetery intended for burial purposes shall be sub-divided into grave spaces, and burials therein shall be subject to the payment of the fees hereinafter prescribed, and to the regulations for the time being in force. Such grave spaces shall measure for the burial of the body of a person over 12 years of age not less than thirteen feet long and six feet six inches wide, and for the burial of a person under 12 years of age not less than eight feet long by five feet wide.

6. Plots and grave spaces shall be allotted in their numerical order in so far as circumstances permit.

7. The ownership of land, whether of plots or grave spaces, and whether or not interments shall have taken place therein, shall remain vested in the Board.

8. Whenever the exclusive right of burial in any plot shall be sold to any person, a certificate of sale in the form set forth in Schedule "A" hereto shall be issued to such person. No such right shall be sold or transferred by the purchaser to any person other than a member of his family, nor shall interment therein of the body of any person other than a member of the family take place, save with the consent in writing of the Board first obtained.

9. No grave shall be dug in any plot, unless the written consent of the purchaser of the exclusive right of burial in such plot shall have been produced to the Clerk simultaneously with notice of the intended interment as required by regulation 14 hereof.

10. (a) Every grave in a grave space, whether in a reserved plot or not, shall be dug in the middle of such grave space, and no coffin shall be buried in any plot or grave space so that the sides of such coffin are nearer than two feet to any other coffin previously buried in any adjoining plot or grave space.

(b) No grave space, whether in a reserved plot or not, shall contain more than one coffin.

11. Every grave space shall be at least six feet deep and the top of every coffin shall be at least four feet from the ordinary surface of the ground, except that a grave intended for the body of a child under 12 years of age shall be at least five feet deep and the top of the coffin therein shall be at least three feet six inches from the ordinary surface of the ground.

„klerk“, die persoon wat van tyd tot tyd sodanige be-trekking beklee of in sodanige hoedanigheid in ver-band met die dorpsbestuur optree, of sy behoorlik gemagtigde assistent of plaasvervanger, of as 'n sekretaris aangestel word, sodanige sekretaris;

„superintendent“, die beaampte wat deur die Raad as superintendent van kerkhowe aangestel is, of sy behoorlik gemagtigde assistent of plaasvervanger.

2. Die Raad moet geskikte streke afsonder vir die doel om voorsiening te maak vir afsonderlike kerkhowe vir die tereardestelling van lyke van blankes en van lyke van kleurlinge en natuurle. Daar mag geen sodanige tereardestelling binne die regsmaagsgebied van die Raad toegelaat word nie, behalwe in 'n kerkhof.

3. Elke kerkhof of sodanige gedeelte daarvan, wat in gebruik is, moet behoorlik deur die Raad omhein wees met voldoende mure, traliwerk of omheininge, en die Raad moet sodanige weë en paaie, as wat nodig is, daarin maak en instandhou.

4. Die Raad moet in elke kerkhof grond afsonder om in persele verdeel te word en kan die uitsluitlike reg om in een of meer van sodanige persele te begrawe aan enige een verkoop onderworpe aan betaling van die gelde, wat hierna voorgeskryf word en aan die regulasies wat op die oomblik van krag is. Die grootte van elke perseel moet veertien voet lank by tien voet ses duim breed wees. Nie meer as twee grafes mag op so 'n perseel gemaak word nie.

5. Die orige gedeelte van enige deel van 'n kerkhof, wat bestem is vir begrafnisdoeleindes, moet verdeel word in grafuimtes en tereardestellings daarin is onderhewig aan die betaling van die gelde wat hierna voorgeskryf word en aan die regulasies wat op die oomblik van krag is. Sodanige grafuimtes moet vir die tereardestelling van die lyk van 'n persoon bo die ouderdom van 12 jaar, minstens dertien voet lank en ses voet ses duim breed wees, en vir die tereardestelling van die lyk van 'n persoon onder die ouderdom van 12 jaar minstens agt voet lank by vyf voet breed wees.

6. Persele en grafuimtes moet, sover as omstandig-hede dit toelaat, in numerieke orde toegeken word.

7. Die eiendomsreg op grond, hetsy persele of grafuimtes, en of daarin begrawe is, al dan nie, berus by die Raad.

8. Wanneer die alleenreg om in enige perseel te begrawe aan enigeen verkoop word, moet 'n sertifikaat van verkoping in die vorm, wat in bylae „A“ hiervan uiteengesit is, aan sodanige persoon uitgereik word. Geen sodanige reg mag deur die koper aan enigeen behalwe 'n lid van sy gesin verkoop of oorgeerd word nie. Ook mag daar geen lyk, behalwe die lyk van 'n lid van die gesin, daarin begrawe word, sonder dat die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is nie.

9. Daar mag geen graf op enige perseel gegrawe word nie, tensy die skriftelike toestemming van die koper van die alleenreg om op sodanige perseel te begrawe aan die Klerk gelyktydig met die kennisgewing van die voorgenome tereardestelling, soos vereis by regulasie 14 hiervan, voorgelê is.

10. (a) Elke graf in 'n grafuimte, hetsy op 'n gereserveerde perseel, al dan nie, moet in die middel van sodanige grafuimte gegrawe word en geen doodkis mag op enige perseel of grafuimte op sodanige wyse begrawe word dat die kante van sodanige doodkis nader as twee voet aan enige ander doodkis, wat vantevore in enige aangrensende perseel of grafuimte begrawe is, is nie.

(b) Geen grafuimte, hetsy op 'n gereserveerde perseel, al dan nie, mag meer as een doodkis bevat nie.

11. Elke graf moet minstens ses voet diep en die boonste gedeelte van elke doodkis minstens vier voet van die gewone oppervlakte van die grond wees, behalwe dat in die geval van 'n graf wat bedoel is vir die lyk van 'n kind onder die ouderdom van 12 jaar dit minstens vyf voet diep en die boonste gedeelte van die doodkis minstens drie voet ses duim van die gewone oppervlakte van die grond moet wees.

12. No vault and no brick grave shall be constructed in any part of a cemetery without the consent in writing of the Board first obtained, and no burial in any vault or brick grave shall take place except on the condition that immediately after interment the grave shall be filled with earth. The provisions of regulation 11 hereof regarding the depth of coffins below the surface of the ground shall in every case apply.

13. No coffin or body shall be exhumed without the consent of the Administrator being first obtained, except when an exhumation for judicial purposes is ordered by competent authority.

Any person authorised to exhume a coffin or body shall observe all such directions in regard to the exhumation and re-interment thereof as may be given by or on behalf of the Administrator and the Board or by other competent authority, as the case may be, and shall pay to the Clerk the prescribed fees if required by the Board to do so.

14. Notice of every intended interment shall be given to the Clerk in writing, whenever practicable not less than 12 hours prior to the time fixed for such interment, and such notice shall be in the form set forth in Schedule "B" hereto. No notice of interment shall be accepted unless the said notice be accompanied by a Burial Order duly issued by a Registrar of Births and Deaths or by his duly authorised deputy or assistant or by a Magistrate. Every such notice shall be accompanied by the interment fee as specified in Schedule "C" hereto. No grave shall be dug and no interment shall take place without the written order of the Clerk being first obtained, and such order shall be delivered to the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery.

15. No rail, fence, chain or other erection shall be placed and no tree shall be planted in any part of a cemetery without the consent of the Board, in writing, first obtained.

16. A sufficient drawing and specification or a description of every vault, brick grave, tombstone, monument, rail, fence, chain or other structure proposed to be erected in a cemetery shall be submitted to the Board for its approval and may be retained by it until the completion of the work. No such work shall be commenced until the Board shall have approved in writing of the drawing and specification or description, and no deviation from the drawing and specification or description shall be made save with the written consent of the Board.

17. Every grave and any tombstone, monument, rail, fence, chain or other erection thereon shall be kept in good order and repair by the owner thereof. Whenever the same shall be out of repair, the owner or his representative shall be notified thereof and required to execute the necessary repairs, and on failure by him to do so within 12 months of the date of notice, the repairs may be effected by the Board at the owner's expense. If the owner cannot be found, the repairs may be done at the Board's expense, provided that if the owner is at any time subsequently found, he shall pay the expenses thereof.

18. No hewing or dressing of stone or operation of any other kind shall be carried out in any cemetery or in the approaches thereto except with the approval in writing of the Board and subject to such conditions as it may impose. When such approval has been given, the work shall be forthwith commenced and shall be diligently carried on until the same shall have been completed; and if there shall be any unreasonable delay in completing the same or any failure to comply with the conditions imposed, the Board may withdraw the permission given in respect thereof.

12. Geen grafkelder en geen graf van baksteen mag in enige gedeelte van die kerkhof, sonder die voorafverkreë toestemming van die Raad, gemaak word nie. Daar mag geen taaardebestelling in enige grafkelder of graf van baksteen plaasvind nie behalwe op voorwaarde dat die graf onmiddellik na die taaardebestelling met grond opgevol moet word. Die bepallings van regulasies 11 hiervan in verband met diepte van doodkiste onder die oppervlakte van die grond is in elke geval van toepassing.

13. Geen doodkis of lyk mag opgegrawe word nie, sonder die voorafverkreë toestemming van die Administrateur, behalwe in die geval waar 'n opgrawing deur 'n bevoegde gesag vir geregtelike doeleindes gelas word.

Enige persoon wat gemagtig is om 'n doodkis of lyk op te graawe, moet alle sodanige voorskrifte ten opsigte van die opgrawing en weer taaardebestelling daarvan nakom, as wat deur of namens die Administrateur en die Raad of deur 'n ander bevoegde gesag, na gelang van die geval, gegee mag word, en moet die voorgeskrewe gelde aan die Klerk betaal indien dit deur die Raad vereis word dat hy dit moet doen.

14. Van elke voorgename taaardebestelling moet die klerk, wanneer doenlik, minstens 12 uur voor die tyd, wat vir sodanige begrafnis bepaal is, skriftelik in kennis gestel word. Sodanige kennisgewing moet in die vorm wees, wat in bylae "B" hiervan uiteengesit is. Geen kennisgewing van taaardebestelling mag aangeneem word nie, tensy die voormelde kennisgewing vergesel is van 'n begrafnisbrief, wat behoorlik deur die Registrateur van Geboortes en Sterfgevälle of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger of assistent of deur 'n Magistraat uitgereik is. Elke sodanige kennisgewing moet vergesel wees van die begrafnisgeld, soos bepaal in bylae "C" hiervan. Daar mag geen graf gegrawe word en geen taaardebestelling plaasvind sonder dat die skriftelike toestemming van die klerk vooraf verkry is nie. Sodanige toestemming moet aan die superintendent, opsigter of ander persoon, wat asdan toesig oor die kerkhof hou, oorhandig word.

15. Geen tralie, heining, ketting of ander dergelike oprigting mag in enige gedeelte van die kerkhof geplaas en geen boom daarin geplant word sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad nie.

16. 'n Voldoende tekening en spesifikasie of 'n beskrywing van elke grafkelder, graf van baksteen, grafsteen, monument, tralie, heining, ketting of ander struktuur, wat iemand voornemens is om in 'n kerkhof op te rig, moet vir sy goedkeuring aan die Raad voorgelê word en dit mag deur die Raad gehou word totdat die werk voltooi is. Geen sodanige werk mag begin word, totdat die Raad die tekening, spesifikasie of beskrywing skriftelik goedgekeur het nie. Geen afwyking van die tekening en spesifikasie of beskrywing mag gemaak word, behalwe met die skriftelike toestemming van die Raad nie.

17. Elke graf en enige grafsteen, monument, tralie, heining, ketting of ander oprigting daarop moet in goeie orde en toestand van reparasie deur die eienaar gehou word. Wanneer dit uit orde is, moet die eienaar of sy verteenwoordiger daarvan in kennis gestel en versoek word om die nodige reparasies uit te voer. As hy versuim om dit binne 12 maande vanaf die datum van die kennisgewing te doen, mag die Raad die reparasies op koste van die eienaar uitvoer. As die eienaar nie opgespoor kan word nie, kan die reparasie op koste van die Raad uitgevoer word, met dien verstande dat, as die eienaar te eniger tyd daarna gevind word, hy die koste daarvan moet betaal.

18. Niemand mag klippe kap of werksaamhede van enige ander aard in 'n kerkhof of by die ingangseplekke daarvan verrig nie behalwe met die skriftelike toestemming van die Raad en onderhewig aan sodanige voorwaardes as dit mag bepaal. Wanneer sodanige goedkeuring verleen is, moet daar dadelik met die werk 'n begin gemaak word en dit moet op 'n sorgvuldige wyse voortgesit word, totdat dit voltooi is. As daar enige onnodige vertraging by die voltooiing daarvan plaasvind of in enige opsig versuim word om aan die voorwaardes te voldoen, wat opgelê is, kan die Raad die toestemming, wat ten opsigte daarvan verleen is, terugtrek.

19. Undertakes and their servants and all other persons working in a cemetery shall be subject to the control of the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery.

20. No workman shall remain in a cemetery after the working hours fixed by the Board. No plant, and no waggon, cart, wheelbarrow, truck or other vehicle shall remain in a cemetery longer than shall be necessary for its use or for loading or unloading, as the case may be, nor shall any vehicle be turned in a cemetery except on the places constructed for that purpose.

21. Every cemetery shall be open to the public on every day of the week during such hours as the Board may determine. Visitors shall enter and depart only by the entrance gates, and shall confine themselves to the roads and paths and shall not pass on to any plot or grave.

The Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of any cemetery may remove from such cemetery any person who is guilty of any riotous, disorderly or otherwise improper conduct therein, and may prevent any person from entering any portion thereof to which entrance is prohibited or from entering or departing from such cemetery otherwise than by a gate.

22. No person shall—

- pluck any flower or remove, destroy or damage any tree, shrub or other plant, whether wild or cultivated, within a cemetery, or remove or disturb the soil under or about the same;
- bring any animal into a cemetery;
- bring any perambulator or bicycle into a cemetery;
- solicit orders or transact business of any kind whatsoever within a cemetery;
- give any gratuity to any official or servant of the Board for or in relation to his services in connection with a cemetery.

23. Small children shall not be allowed in a cemetery except in the company of a parent or guardian or other responsible person.

24. The charges and fees payable to the Board shall be in accordance with the tariff set forth in Schedule "C" hereto.

25. The entry into any cemetery of any hearse or other vehicle containing a corpse, or of any cart, carriage or other vehicle or any saddle horse, is forbidden save in exceptional cases where permission may be granted by the Superintendent, caretaker or other person in charge for the time being of the cemetery, whose directions in such cases, when permission is granted, shall be obeyed.

The provisions of this regulation shall not be deemed to prohibit the conveying in motor cars of mourners and ministers of religion to a chapel in a cemetery.

26. No dog shall on any account be admitted into any cemetery and any dog found within a cemetery may be destroyed. The owner or the person having custody of any dog so found shall be guilty of an offence.

27. It shall be lawful for any animal found straying in a cemetery to be detained and impounded by the Board or any of its authorised officers. The owner or person having custody of any animal so found shall be guilty of an offence.

28. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

19. Lykbesorgers en hul bediendes en alle ander persone wat in die kerkhof werk, is onder die beheer van die superintendent, opsigter of ander persoon wat asdan toesig oor die kerkhof hou.

20. Geen werksman mag in die kerkhof bly na die werksure wat deur die Raad vasgestel is nie. Geen gereedskap, wa, kar, kruiwa, vragwa of ander voertuig mag langer in 'n kerkhof bly as wat nodig is vir die gebruik of die op- of aflaai daarvan, na gelang van die geval, en geen voertuig mag in 'n kerkhof, behalwe op die plekke wat vir daardie doel ingerig is, omdraai nie.

21. Elke kerkhof moet op elke dag van die week gedurende sodanige ure, as wat die Raad mag bepaal, vir die publiek oop wees. Besoekers mag alleen deur die toegangshekke in- en uitgaan. Hulle moet op die voetpaadjies bly en nie oor enige perseel of graf loop nie.

Die superintendent, opsigter of ander persoon, wat op die oomblik toesig hou oor enige kerkhof, mag iemand, wat hom skuldig maak aan oproerende, wanordelike of andersins onbehoorlike gedrag, van die kerkhof verwyder. Hulle mag iemand belet om enige gedeelte daarvan te betree, waartoe die toegang belet is of om enige sodanige kerkhof anders binne te gaan of te verlaat as deur 'n hek.

2. Niemand mag—

- enige blom pluk of enige boom, bossie of ander plant, hetsy wild of gekweek, binne in 'n kerkhof verwyder, vernietig of beskadig of die grond onder of rondom verwyder of versteur nie;
- enige dier in 'n kerkhof bring nie;
- enige kinderwaentjie of fiets in 'n kerkhof bring nie;
- mense in die kerkhof lastig val vir bestellings of besigheidsake van watter soort ookal in 'n kerkhof doen nie;
- enige fooi aan 'n beampte of bediende van die Raad vir of betreffende sy dienste in verband met 'n kerkhof gee nie.

23. Klein kinders mag nie in 'n kerkhof toegelaat word nie behalwe wanneer hulle in geselskap van 'n ouer of voogd of 'n ander verantwoordelike persoon is.

24. Die koste en gelde, wat aan die Raad betaalbaar is, moet volgens die tarief wees wat in bylae „C" hiervan bepaal word.

25. Die binnekoms in 'n kerkhof van enige lykwa of ander voertuig, wat 'n lyk vervoer, of enige kar, koets of ander voertuig of enige gesaalde perd, is belet behalwe in buitengewone gevalle, waar die superintendent, opsigter of ander persoon, wat asdan toesig oor die kerkhof hou, sy toestemming daartoe gee. In sodanige gevalle waar toestemming gegee word, moet hul voorskrifte nagekom word.

Die bepaling van hierdie regulasie word nie geag die vervoer van roudraers en predikante per motor na 'n kapel in 'n kerkhof te belet nie.

26. Onder geen omstandighede mag 'n hond in 'n kerkhof toegelaat word nie. Enige hond, wat binne in 'n kerkhof gevind word, kan doodgemaak word. Die eienaar van 'n hond, wat aldus gevind word, of die persoon, wat toesig daaroor het, is skuldig aan 'n oortreding.

27. Die Raad of enigeen van sy gemagtigde amptenare het die wettige reg om 'n dier, wat binne in 'n kerkhof gevind word, tot sluit en te skut. Die eienaar of persoon, wat toesig hou oor 'n dier, wat aldus gevind word, is skuldig aan 'n oortreding.

28. Iemand, wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond (£20) en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

SCHEDULE "A".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF
LEONARDVILLE:FORM OF CERTIFICATE OF PURCHASE OF
EXCLUSIVE RIGHT OF BURIAL IN A PLOT.

This is to certify that _____
is the registered purchaser of the exclusive right of burial
in Plot No. _____ of Block No. _____ in the
_____ cemetery for Europeans subject
to the regulations relating to the said cemetery.

Clerk.

Date.

SCHEDULE "B".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF
LEONARDVILLE: FORM OF NOTICE OF INTERMENT.

Name of Deceased (in full) _____
(to be written in block letters)
Sex _____ Age _____
Cause of Death _____
Last Residence _____
Date of Death _____ 19 _____ Time _____ a.m.
p.m.
By whom certified _____
To be interred on _____ 19 _____ Time _____ a.m.
p.m.
*Remains to be transferred from (place) _____
to Chapel at Cemetery _____ at _____ a.m.
p.m.
*State if funeral service is to take place from Chapel at
Cemetery or elsewhere _____
Name of Officiating Clergyman _____
Name of Maker of Coffin _____
No. of plot or grave space _____
Block No. _____
In whose name is Plot or Grave Space to be registered _____

Signature of Applicant.

Date.

Note.—No burial will be effected unless a burial order as
prescribed by Act 17 of 1923 of the Union Parliament
as applied to South West Africa by Proclamation No.
38 of 1923 has been obtained and attached to this
form or notice.

* (Strike out wording not applicable.)

SCHEDULE "C".

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF LEONARD-
VILLE: SCHEDULE OF FEES AND CHARGES.

1. Purchase Fees.

For the purchase of the exclusive right of burial in a plot,
14 feet long and ten feet six inches wide, for the use
of the purchaser and his family (two grave spaces)
£5 0 0

2. Interment Fees.

A. Fees for burials in a plot after purchase:

- (a) For persons over 12 years of age . £1 10 0
(b) For persons under 12 years of age . 0 15 0

BYLAE „A“.

DORPSBESTUUR LEONARDVILLE.

VORM VAN SERTIFIKAAT VIR DIE AANKOOP VAN
DIE ALLEENREG OM OP 'N PERSEEL TE
BEGRAWE.

Hierby word gesertifiseer dat _____
die geregistreerde koper van die alleen-
reg is om op perseel No. _____ van Blok No. _____
in die kerkhof van _____ vir
blankes onderhewig aan die regulasies betreffende voor-
melde kerkhof, te begrawe.

Klerk.

Datum.

BYLAE „B“.

DORPSBESTUUR LEONARDVILLE.

VORM VAN KENNISGEWING VIR TERAARDE-
BESTELLING.

Naam van oorledene (volut) _____
(moet in blokketters geskryf word)
Geslag _____ Ouderdom _____
Laaste woonplek _____
Oorsaak van dood _____
Datum van dood _____ 19 _____ Tyd _____ v.m.
n.m.
Deur wie gesertifiseer _____
Begrawe te word op _____ 19 _____ Tyd _____ v.m.
n.m.
*Stoflike oorskot moet verplaas word van (plek) _____
na kapel by die kerkhof te _____ v.m.
om _____ n.m.
*Vermeld of lykdien sal plaasvind by die kapel by die
kerkhof of elders _____
Naam van predikant wat aanwesig sal wees _____
Naam van maker van doodkis _____
No. van perseel of grafruimte _____
Blok No. _____
In wie se naam die perseel of grafruimte geregistreer
moet word _____

Handtekening van applikant.

Datum.

Opmerking.—Geen begrafnis mag plaasvind tensy 'n be-
grafnisbrief, soos voorgeskryf by Wet 17 van 1923 van
die Unieparlement, soos toegepas op Suidwes-Afrika
by Proklamasie 38 van 1923, verkry en aan hierdie
kennisgewingsvorm geheg is nie.

* (Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.)

BYLAE „C“.

DORPSBESTUUR LEONARDVILLE.
BYLAE VAN KOSTE EN GELDE.

1. Aankoopsgelde.

Vir die aankoop van die alleenreg om op 'n perseel te
begrawe wat 14 voet lank by 10 voet 6 duim breed is,
vir die gebruik van die koper en sy gesin (twee gra-
fruimtes) £5 0 0

2. Teraardebestedingsgelde.

A. Gelde vir teraardebesteding op 'n perseel na aankoop:

- (a) Vir persone bo die ouderdom van 12
jaar . £1 10 0
(b) Vir persone onder die ouderdom van
12 jaar . 0 15 0

B. Fees for burials in ordinary grave spaces:

(a) For persons over 12 years of age	2 10 0
(b) For persons under 12 years of age	1 0 0
(c) For stillborn children	0 10 0

C. Fees for exhumation of bodies:

Re-opening and re-filling grave, transferring and interring in a freshly-prepared grave, altering registers, etc.	5 0 0
---	-------

3. Register and Office Fees, etc.

(a) For a certified extract from the register of burials	0 2 6
(b) For a certificate of transfer and registering transfer of a plot or grave space	0 2 6
(c) For examining registers	0 1 0
(d) For upkeep of each grave (on application)	1 0 0

B. Gelde vir teraardebestelling op gewone grafruimtes:

(a) Vir persone bo die ouderdom van 12 jaar	2 10 0
(b) Vir persone onder die ouderdom van 12 jaar	1 0 0
(c) Vir doodgebore kinders	0 10 0

C. Gelde vir opgraving van lyke:

Heropen en opvol van graf, oordra en begrawe in 'n nuwe graf, verandering van registers, ens.	5 0 0
---	-------

3. Register- en Kantoor gelde, ens.

(a) Vir 'n gesertifiseerde uittreksel uit die begrafnisregister	0 2 6
(b) Vir 'n sertifikaat van oordrag en registrasie van 'n oordrag van 'n perseel of grafruimte	0 2 6
(c) Vir nagaan van registers	0 1 0
(d) Vir instandhoud van elke graf per jaar (op aansoek)	1 0 0

No. 205.]

[19th September, 1956.

The Administrator has been pleased, in terms of section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Leonardville:—

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF
LEONARDVILLE: SANITATION REGULATIONS.**

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Leonardville;
- (b) "Medical Officer of Health" and "Sanitary Inspector" shall mean the persons from time to time holding the said appointments respectively or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Leonardville or their duly authorised assistants or deputies.
- (c) "Dwelling" shall include any house, building or premises, hired room, hut, tent, caravan or other place, the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons.
- (d) "Public Building" shall mean and include theatres, halls, rooms, churches, chapels, meeting houses and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of the occupier may be accommodated, and schools, factories, workshops, lodging-houses, hospitals and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time.
- (e) "Owner" shall mean the registered owner.
- (f) "Occupier" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in case of premises sub-divided and so let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Every owner or occupier of a dwelling or public building which is situate beyond the confines of any recognised location shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of any person living in or frequenting such dwelling or public building and

No. 205.]

[19 September 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel veertien van die Ordonansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), onderstaande regulasies, wat binne die dorpsbestuursgebied Leonardville van krag en werking sal wees, goed te keur:—

**DORPSBESTUURRAAD VAN LEONARDVILLE:
SANITASIE-REGULASIES.**

1. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat hierby onderskeidelik daaraan toegeken is, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die sinverband of onderwerp in verband waarmee die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „Raad” beteken die Dorpsbestuurraad van Leonardville;
- (b) „Mediese Gesondheidsbeampte” en „Gesondheidsinspekteur” beteken die persone wat van tyd tot tyd die onderskeie ampte beklee of in vermelde hoedanighede optree met betrekking tot die dorpsbestuursgebied van Leonardville, of hul behoorlik gevormagtigde assistente of plaasvervangers;
- (c) „woning” sluit alle huise, geboue of persele, huurkamers, hutte, tente, woonwaens of ander plekke in wat geheel of gedeeltelik as slaapplek gebruik of gewoonlik deur een of meer persone bewoon word;
- (d) „openbare gebou” beteken en omvat teaters, sale, kamers, kerke, kapelle, vergaderhuise, en alle geboue wat deur die publiek besoek of vir openbare byeenkomste gebruik word, asook hotels, losieshuise, restaurants en dergelike inrigtings waarin vyf-en-twintig of meer persone benewens die bedienende en gesin van die bewoner hulle onderdak kan bevind; en skole, fabriek, werkplase, losieshuise, hospitale en liefdadigheds- of ander inrigtings waarin meer as vyf-en-twintig persone byeen of werksaam is, of waar die voorneme bestaan om hulle te eniger tyd byeen te bring of in werk te stel;
- (e) „eienaar” beteken die geregistreerde eienaar;
- (f) „bewoner” sluit almal in wat grond of perseel werklik bewoon, sonder inagneming van die waardes waaronder hulle bewoon; in die geval van persele wat onderverdeel en aan losiesgangers of persele huurders verhuur is, sluit dit die persoon in verseke huurders verhuur is, sluit dit die persoon in wat die huur wat deur die losiesgangers of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent van iemand wat daartoe geregig is of belang daarby het.

2. Alle eienaars of bewoners van 'n woning of openbare gebou wat buite die grens van 'n erkende natuurlike lokasie geleë is, moet sodanige woning of openbare gebou ter bevrediging van die Raad van die nodige gemakhuise en urinale voorsien vir die gebruik van iemand wat in sodanige woning of openbare gebou woon of dit besoek en sodanige gemakhuise en urinale moet ter bevrediging

shall keep them in a clean and sanitary state to the satisfaction of the Board. No such closet or urinal shall be used by any native or coloured person. Any such owner or occupier who fails to so provide and maintain the said closets and urinals shall be guilty of a contravention of these regulations. No person shall put water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

Every such closet shall:—

- (a) Be situate at least 5 metres from any dwelling, public building or room in which foodstuffs are stored, and erected in such a way as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the night-soil through any dwelling or public building.
- (b) Be of not less than the following internal dimensions, namely: Depth from front to back 1.50 metres; breadth 1 metre; height from floor to ceiling, at the ceilings lowest part, 2.10 metres.
- (c) Be properly and substantially constructed with impermeable walls and roof and with a floor composed of cement, concrete flags, hard bricks, tiles, asphalt or other impermeable, smooth and easily cleaned material laid in every part at least 15 centimetres above the level of the surface of the ground adjoining such closet and having an even fall from the back towards the entrance door sufficient for flushing the closet.
- (d) Be provided with adequate ventilation as near to the proof as possible, and with effective means of lighting.
- (e) Have an entrance door which shall not open directly on to or in the view of any public street or thoroughfare, dwelling, public building, or place open to the public.
- (f) Be provided with a seat so constructed as to fit on the top of the pail. Such seat shall be provided with a fly-proof lid.
- (g) Not have any internal structures or a box-seat or any other arrangement for a seat other than that corresponding in all respects with the pattern prescribed by the Board.
- (h) Be provided with a proper fly-proof small external back door to the space behind the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare. Whenever it shall not be possible, in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail.
- (i) Have in connection therewith two night-soil pails which will be provided by the contractor or by the Board, so that at all times one pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleansed. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board.
- (j) Be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ash, lime or other suitable disinfectant and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.
- (k) Not be used by more than five (5) adults.

3. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Board may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by regulation 2 if upon the coming into force of these regulations there exists on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said regulations 2, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design and so constructed as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removal of the pails in accordance with these regulations.

van die Raad sindelek en in 'n sanitêre toestand gehou word. Geen sodanige gemakshuis of urinal mag deur 'n natuurel of kleurling gebruik word nie. 'n Eienaar of bewoner wat versium om gemakshuise en urinale aldus te verskaf en instand te hou, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasies. Niemand mag water, afval of vuils van watter soort ook in 'n emmer in 'n gemakshuis of urinal gooi nie.

Elke sodanige gemakshuis moet—

- (a) minstens 5 meter van 'n woning of openbare gebou of van 'n kamer waarin lewensmiddels gebêre word, geleë wees en moet op so 'n wyse gebou wees dat gerieflike toegang verleen word vir die verwydering van die emmer uit sodanige gemakshuis en van die perseel waaraan sodanige gemakshuis behoort, sonder dat sodanige emmer of die nuguil deur 'n woning of openbare gebou gedra word;
- (b) minstens die volgende binne-afmetings hê, n.l. diepte van voor na agter, 1.50 meter; breedte, 1 meter; hoogte van vloer tot plafon, waar die plafon op sy laagste is, 2.10 meter;
- (c) behoorlik en stewig gebou wees met ondeurdringbare mure en dak en met 'n wyse gebou van betonvloer, harde bakstene, teëls, asfalt of 'n ander ondeurdringbare en gladde materiaal wat maklik skoongemaak kan word. Die vloer moet so geleë word dat dit orals minstens 15 cm. bo die oppervlakte van die omliggende terrein en reëlmatig skuins van agter na die ingang lê. Die skuinste moet sodanig wees dat die gemakshuis uitgespoel kan word;
- (d) voorsien wees van voldoende lugtoevoer so naby die dak as moontlik, en van genoegsame verligting;
- (e) 'n toegangsdeur hê wat nie onmiddellik op 'n openbare straat of deurgang, woning, openbare gebou of plek, wat vir die publiek toeganklik is, uitloop of daarvaandaan gesien kan word nie;
- (f) voorsien wees van 'n sitplek wat so gemaak is dat dit bo-op die emmer pas. Sodanige sitplek moet van 'n vlieëdigte deksel voorsien wees;
- (g) geen struktuur binnekant of 'n kassieplek of 'n ander sitplek hê wat nie in alle opsigte met die model deur die Raad voorgeskrywe, ooreenkom nie;
- (h) voorsien wees van 'n behoorlike vlieëdigte agterdeurtjie vir die weghaal en terugbring van die emmer van of na die ruimte onder die sitplek, maar sodanige agterdeurtjie mag nie regstreeks op 'n openbare straat of deurgang oopgaan nie. Wanneer dit na mening van die Raad nie moontlik sal wees om sodanige agterdeurtjie te maak nie, moet die sitplek so gemaak word dat gemaklike toegang van die binnekant van die gemakshuis vir die weghaal en terugbring van die emmer moontlik is;
- (i) oor twee nagvuilemmers beskik wat deur die Raad of aannemer verskaf sal word, sodan een emmer te eniger tyd op sy plek in die gemakshuis sal wees, terwyl die ander weggehaal word om leeg en skoongemaak te word. Alle sodanige emmers moet van die grootte, ontwerp en materiaal wees wat die Raad voorskrywe;
- (j) altyd deur die bewoner van 'n perseel voorsien wees van 'n geskikte bak waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of ander geskikte ontsmettingsmiddel is en wat 'n geskikte werktuig bevat om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te kan gooi;
- (k) nie deur meer as vyf (5) volwassenes gebruik word nie.

3. Niteenstaande enige bepalings in hierdie regulasies vervat kan die Raad die eienaar of bewoner van 'n perseel vrystel van die verpligting om gemakshuise te verskaf, soos in regulasie 2 bepaal, as daar by die inwerking-treding van hierdie regulasies op sodanige perseel gemakshuise bestaan, wat hoewel hulle nie in elke opsigte huijsgeriewe bestaan, wat gemelde regulasie 2 voldoen nie, na mening van die Mediese Gesondheidsbeaamte van so 'n mening van die Raad dat hulle nie skadelik vir die gesondheid is of 'n oorlas veroorsaak of die weghaal van die emmers ooreenkomstig hierdie regulasies hinder of belemmer nie.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out between the hours of 11 p.m. and 4 a.m. of the following day.

5. The owner or occupier of any occupied dwelling or public building shall:—

- (a) Arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.
- (b) Be compelled to apply for additional sanitary services whenever deemed necessary.
- (c) have to provide for the necessary sanitary accommodation for natives in his employ, when called upon by the Board.

6. The owner or occupier of a property on which an isolation station is situated shall, when called upon by the Board, provide a separate closet for the exclusive use of occupiers of such isolation station. The tariff of fees payable by the occupier in respect thereof shall be in accordance with the provisions of regulation 11.

7. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be replaced immediately by an empty pail thoroughly cleansed and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be split anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed by the contractor or by the Board's employees, as the case may be.

8. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) Whenever any nightsoil or urinal pail on the premises is more than three-quarters full.
- (b) Whenever any pail in use in any closet on the premises shall not have been removed for any period exceeding one week.
- (c) Whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

9. The Board shall set apart a place where nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of by the responsible employees of the Board or the contractor who shall maintain such place and shall provide or cause to be provided suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every nightsoil cart and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept by the said employees or the contractor so as not to be a nuisance, danger to health, or cause of public offence.

10. The Board or the contractor, as the case may be, upon becoming aware of any person on the premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious or contagious disease, the infection or contagion of which may be contained in the stools or urine of the patient, shall provide, during the whole period of infection or contagion every closet on such premises with pails distinctly marked and, on removal, to be kept apart, emptied, dealt with or the contents thereof disposed of in such a manner as may be necessary

4. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine of deur sy eie aangesteltes of deur 'n aanneemer uitvoer, en dit is vir niemand, behalwe 'n deur die Raad daartoe bevoegde persoon, wettig om die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine uit te voer nie. Sodanige verwydering moet ten opsigte van elke bewoonde woning of openbare gebou minstens twee keer per week, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag, geskied. Geen verwydering mag geskied nie, behalwe tussen 11 n.m. en 4 v.m.

5. Die eienaar of bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou—

- (a) moet sorg dat alle gemakhuise en urinale op sodanige perseel, tussen die voormelde ure en by sodanige geleenthede as die Raad vereis, vir iemand wat met die verwydering van nagvuil en urine ten behoeve van die Raad belas is, gemaklik toeganklik is;
- (b) is verplig om aansoek om ekstra sanitêre bediening te doen wanneer dit noodsaaklik word;
- (c) moet, wanneer deur die Raad daartoe verplig, voorsiening maak vir die nodige sanitêre geriewe vir natuurlike in sy diens.

6. Die eienaar of bewoner van eiendom waarop 'n isolasiestasie aangebring is, is verplig, wanneer deur die Raad daartoe opgevoerd, om voorsiening te maak vir 'n afsonderlike gemakhuis vir die uitsluitlike gebruik van die bewoners van sodanige isolasiestasie. Die tariewe van gelde, betaalbaar deur die bewoner ten opsigte daarvan sal ooreenkomstig die bepalings van regulasie 11 wees.

7. Alle nagvuilemmers, wat weggeëem word, moet goed toegemaak word met geskikte deksels en, wanneer emmers weggeëem word, moet dadelik lê emmers in die plek daarvan gesit word, wat binne en buite deeglik skoon-gemaak en ontsmet is en in die regte posisie onder die sitplek in die gemakhuis geplaas is. As nagvuil of ander vuilnis gemors word onderwyl die emmer weggeëem word, moet sodanige nagvuil of ander vuilnis dadelik verwyder en die plek waarop dit geval het deur die aanneemer of deur die werknemers van die Raad, na gelang van die geval, goed skoon-gemaak word.

8. Die bewoner van 'n perseel moet die Raad dadelik daarvan in kennis stel—

- (a) wanneer 'n nagvuil- of urine-emmer op die perseel meer as driekwart vol is;
- (b) wanneer 'n emmer wat in 'n gemakhuis op die perseel gebruik word, vir 'n tydperk van meer as een week nie weggeëem is nie;
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel vir meer as een week te verlaat.

9. Die Raad moet 'n plek afsonder waar nagvuil of urine behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggeëem kan word deur die verantwoordelike werknemers van die Raad of die aanneemer wat sodanige plek in stand moet hou. Die aanneemer moet doelmatige reëlings met die oog op die behoorlike en bevredigende reiniging en ontsmetting van al die nagvuil- en urine-emmers nadat hulle leeg-gemaak is, tref of laat tref. Alle sodanige plekke wat leeg-vir die wegdoen van nagvuil en urine of vir die reiniging en ontsmetting van emmers of vir die bêre van lê emmers afgesonder is, sowel as alle nagvuilkarre en alle ander voorwerpe of werktuie wat in verband met die verwydering van nagvuil en urine staan, moet altyd deur die vermelde werknemers of die aanneemer op so 'n wyse gehou word, dat dit geen oorlas, gevaar vir die gesondheid of oorsaak van openbare ergernis word nie.

10. As die Raad of die aanneemer, na gelang van die geval, daarvan bewus word dat iemand op 'n perseel aan ingewandkoors ly, of as gemeen word dat hy daaraan aan 'n ander aansteeklike of besmetlike siekte ly, waarvan die aansteek of besmetting deur die stoelgang of urine van die pasiënt oorgedra kan word, moet die Raad of die aanneemer gedurende die hele tydperk van aansteeklikheid of besmetting van sodanige siekte alle gemakhuise op sodanige perseel van duidelik gemerkte emmers voorsien. Alle sodanige emmers moet na die verwydering daarvan afgesonder word en die inhoud daarvan moet op sodanige wyse behandel of weggeëem word as wat nodig is om die verspreiding van die besmetting of aansteeklikheid te

to prevent the spread of infection or contagion, and shall cause every such marked pail to be exclusively reserved for such patients and under no circumstances to be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from such disease aforesaid.

11. The Board may levy on the occupier of any dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom fees and charges in accordance with tariffs as may be fixed by the Board from time to time and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable monthly in advance.

12. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health by resolution passed at any ordinary meeting exempt from the operation of regulations 4, 5, 8 and 11 hereof, and premises from which by reason of its situation and surroundings, nightsoil and urine can be otherwise suitably removed and disposed of without danger to health, contamination of water or inconvenience to members of the community; provided that in the case of premises so exempted, the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Board, be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of; provided further that if the Board at any time rescind any such resolution, the said regulations shall apply to such premises.

13. The occupier of any dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a clean condition one or more suitable receptacles with proper lids, as may be directed by the Board, conforming in all respects to such pattern as may be prescribed by the Board, in which shall be deposited all household refuse.

14. No rubbish, sand, brick, loppings of trees, hedges or fences, or any matter or thing other than domestic refuse shall be placed in any such receptacle.

15. The Board shall carry out the removal and disposal of domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places which shall be maintained by the said employees or by the contractor, as the case may be, whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of domestic refuse.

16. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week or more often when deemed necessary by the Board.

17. The occupier of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board, and shall place such refuse receptacle at such spot as the Board may from time to time require.

18. The Board may levy on the occupier of every occupied dwelling or public building other than a factory or workshop, in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees and charges in accordance with such tariff as may be fixed by the Board from time to time and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable to the Board monthly in advance.

19. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 13, 15, 16, 17 and 18 hereof, if the Board is satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided that if the Board rescind any such resolution, the said regulation shall apply to such premises.

verhinder. Alle sodanige gemerkte emmers moet uitsluitlik vir die gebruik van sodanige pasiënte gehou word. Onder geen omstandighede mag sodanige emmers na 'n perseel gebring word waar op daardie tyd stip niemand aan sodanige siekte, soos vermeld, ly nie.

11. Die Raad mag die bewoner van enige woning of openbare gebou met die oog op die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine daarvan, belas volgens tariewe wat van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

12. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte by wyse van 'n besluit, gemeen op enige gewone vergadering, 'n perseel vrystelling verleen van die bepaling van regulasies 4, 5, 8 en 11 hiervan as hy ten opsigte van sodanige perseel daarvan oortuig is dat die perseel sodanig geleë is dat die nagvuil en urine van die perseel op sodanige ander wyse verwyder kan word dat geen gevaar vir die gesondheid, die besmetting van water of ongerief van die lede van die gemeenskap daardoor ontstaan nie: Met dien verstande dat die nagvuil en urine van alle gemakhuise en urine-emmers op alle sodanige vrygestelde persele of in verband met sodanige persele ter bevrediging van die Raad behoorlik en dikwels genoeg verwyder en behoorlik begrawe of andersins weggedoen word: Met dien verstande voorts dat indien die Raad te eniger tyd sodanige besluit herroep, voormelde regulasies op sodanige persele van toepassing sal wees.

13. Die bewoner van 'n woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad voorsiening maak vir een of meer geskikte vergaarbakke met behoorlike deksels, soos deur die Raad voorgeskryf, wat in alle opsigte moet ooreenstem met die model wat deur die Raad voorgeskryf word, waarin al die huisvuil ingegooi moet word. Sodanige vergaarbakke moet altyd in 'n sindelike toestand gehou word.

14. Geen vuilnis, sand, bakstene, takkies van bome, lanings of heinings of enigets anders, behalwe huisvuil, mag in sodanige vergaarbak gegooi word nie.

15. Die Raad kan die verwydering en wegdoen van alle huisvuil of deur sy eie werknemers of deur 'n aannemer laat doen en moet 'n plek of plekke afsonder wat deur genoemde werknemers of aannemers, na gelang van die geval, in stand gehou moet word en waarheen sodanige huisvuil verwyder moet word onder sodanige omstandighede as wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf en op so 'n wyse dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid inhou nie. Niemand behalwe 'n deur die Raad behoorlik daartoe gemagtigde persoon mag huisvuil verwyder of wegdoen nie.

16. Die vergadering van huisvuil van alle bewoonde wonings of openbare geboue moet minstens een keer per week, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag, geskied.

17. Die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toeganklik is vir die persoon wat die verwydering van huisvuil ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die vergaarbak vir die verwydering van huisvuil op so 'n plek sit as wat die Raad van tyd tot tyd mag vereis.

18. Die Raad mag die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou, behalwe 'n fabriek of werkplaas, met die oog op die verwydering en wegdoen van huisvuil belas volgens tariewe wat van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

19. Die Raad mag op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte by wyse van 'n besluit, gemeen op 'n gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou vrystelling verleen van die bepaling van regulasies 13, 15, 16, 17 en 18 hiervan, indien die Raad daarvan oortuig is dat geen oorlas of gevaar vir die gesondheid daardoor sal ontstaan nie: Met dien verstande dat as die Raad sodanige besluit herroep, vermeldde regulasies op sodanige perseel van toepassing sal wees.

20. The occupier of any dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a clean condition a suitable watertight receptacle with proper lid in which all slopwater therefrom shall be deposited. Any person throwing or depositing slopwater in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow, or its contents to be spilt, or depositing therein anything other than slopwater, shall be guilty of an offence.

21. No person, being the occupier or person in charge of any dwelling or public building, shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method of surface irrigation or sub-irrigation without the permission in writing of the Board first had and obtained. Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not cause or is not likely to cause, dampness to premises, any other form of nuisance or unsanitary condition.

22. The Board shall carry out the removal and disposal of slopwater either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places whereat slopwater shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance and constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of slopwater.

23. The removal of all slopwater shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often if deemed necessary by the Board.

24. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Board, and shall place such slopwater receptacle at such spot as the Board may from time to time require.

25. The Board may levy on the occupier of every occupied dwelling or public building in respect of the removal and disposal of slopwater therefrom, fees and charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved of by the Administrator. Such fees and charges shall be payable to the Board monthly in advance.

26. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 20, 21, 22, 23, 24 and 25 hereof, if the Board is satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided that if the Board at any time rescind such resolution, the said regulations shall apply to such dwelling or public building.

27. Upon a date to be fixed by the Board and duly notified in an appropriate and effective manner, the occupier of any dwelling or public building shall by letter signed and dated by him, forthwith advise the Board of the number of the aforesaid slopwater and domestic refuse receptacles to be removed from such dwelling or public building and shall thereafter in like manner forthwith advise the Board of any change in such number which may from time to time occur. Such letter shall state separately the number of domestic refuse receptacles and the number of slopwater receptacles.

28. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty, shall be guilty of an offence.

20. Die bewoner van 'n woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad voorsiening maak vir 'n geskikte waterdigte spoelwaterbak met 'n behoorlike deksel waarin alle spoelwater gegooi en wat ten alle tye indelk gehou moet word. Iemand wat spoelwater op 'n ander plek, behalwe in sodanige spoelwaterbak gooi of toelaat dat sodanige spoelwaterbak oorloop of sy inhoud uitstort, of wat iets anders as spoelwater daarin gooi, aan 'n oortreding skuldig.

21. Niemand wat die bewoner of persoon in beheer van 'n woning of openbare gebou is, mag spoelwater uit baddens, waskamerbakke en kombuiswasbakke by wyse van 'n stelsel van oppervlakte- of onderbesproeiing wegdoen sonder vooraf die skriftelike toestemming van die Raad te verkry nie. Sodanige toestemming sal alleen verstrek word, as die Mediese Gesondheidsbeamppte daarvan oortuig is dat die verwydering van spoelwater op so 'n wyse nie tot vogtigheid van die perseel of 'n ander oorlas of on-sindelike toestand aanleiding sal gee nie.

22. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van spoelwater of deur sy eie werknemers of deur 'n aan-nemer laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige spoelwater gegooi moet word, onder sodanige omstandighede a swat die Raad van tyd tot tyd voorskryf en op so 'n wyse dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid veroorsaak nie. Niemand behalwe 'n deur die Raad behoorlik daartoe gemagtigde persoon mag spoelwater verwyder nie.

23. Die verwydering van alle sodanige spoelwater van alle bewoonde wonings of openbare geboue moet minstens twee keer per week, of meer dikwels as die Raad dit nodig ag, geskied.

24. Die bewoner of persoon in beheer van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ter bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toeganklik is vir 'n persoon wat die verwydering van spoelwater ten behalwe van die Raad uitvoer; ook moet hy die bak vir die verwydering van spoelwater op so 'n plek sit as wat die Raad vereis.

25. Die Raad mag die bewoner van 'n bewoonde woning of openbare gebou, met die oog op die verwydering en wegdoen van spoelwater, belas volgens tariewe wat die Raad, van tyd tot tyd, op gewone vergaderings besluit en wat deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige gelde moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word.

26. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeamppte by wyse van 'n besluit op 'n gewone vergadering van die Raad enige woning of openbare gebou vrystelling verleen van die bepallings van regulasies 20, 21, 22, 23, 24 en 25 hiervan, indien die Raad daarvan oortuig is, dat geen oorlas of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: Met dien verstande voorts dat as die Raad sodanige besluit te eniger tyd herroep, genoemde regulasies op sodanige woning of openbare gebou van toepassing sal wees.

27. Op 'n datum wat deur die Raad bepaal en waarvan behoorlik kennis gegee moet word, moet die bewoners van alle wonings of openbare geboue die Raad skriftelik by wyse van ondertekende en gedateerde briewe in kennis stel van die aantal bakke vir spoelwater en huisvuil wat ingevolge hierdie regulasies verwyder moet word. Daarna moet sodanige bewoners die Raad op soortgelyke wyse in kennis stel van veranderinge in sodanige aantal, as wat van tyd tot tyd mag voorkom. In sodanige kennisgewing moet die aantal vergaarbake vir huisvuil en die aantal vergaarbake vir spoelwater afsonderlik aangegee word.

28. Dit is die plig van die Mediese Gesondheidsbeamppte of die Gesondheidsinspekteur of ander amptenaar behoorlik deur die Raad daartoe aangestel, om toesig te hou oor die uitvoering en nakoming van die vooraangegane regulasies. Iemand wat sodanige beamppte in die uitvoering van sy plig hinder is aan 'n oortreding skuldig.

29. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or any amendments thereof nor with any orders or regulations promulgated thereunder.

30. The Board may levy on the occupier of premises, whereon any trade or industry is conducted, such fees or charges, for the removal therefrom of refuse and the disposal thereof as may be fixed by tariff approved of by the Administrator. The said fees or charges shall be payable by such occupier to the Board quarterly in advance: Provided that the Board may, in its discretion, require such occupier at his own expense to remove and dispose of such refuse in a manner and at a place directed by the Board.

31. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, the Board may provide communal closets, communal urinals and such other communal receptacles as it may deem necessary for communal use by the residents of any native location in the area under its control and may, under a tariff approved of by the Administrator, levy fees or charges in respect thereof upon adult native or coloured persons resident in such native location. Upon such provision being made by the Board, every owner or occupier of a dwelling in such native location shall be exempt from the duty of providing a closet, urinal or receptacle, as the case may be. The fees or charges mentioned in this regulation shall be payable to the Board quarterly in advance, and if any adult native or coloured resident of any such location shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance as may be due by him, the Board may recover the same from him.

32. Any person contravening any of the foregoing regulations or any order lawfully made thereunder shall be guilty of an offence and, upon conviction, liable to a fine not exceeding twenty pounds (£20) and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

29. Niks in hierdie regulasies vervat, onthef enigiemand van die nakoming van die bepalings van die „Volksgezondheidswet, 1919” (Wet 36 van 1919), van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos gewysig en op Suidwes-Afrika van toepassing gemaak by die „Publieke Gezondheids Proklamasie, 1920” (Proklamasie 36 van 1920), of wysigings daarvan, of van die nakoming van lasgewings of regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig nie.

30. Die Raad mag die bewoner van 'n perseel waarop 'n nywerheid of ambag bedryf word, belas met sodanige koste en gelde vir die verwydering en wegdoen van vuilnis van sodanige perseel, as wat deur 'n tarief, goedgekeur deur die Administrateur, vasgestel mag word. Vermeëde gelde moet kwartaalliks vooruit deur sodanige bewoner aan die Raad betaal word: Met dien verstande dat die Raad na eie goeddunke van sodanige bewoner kan verlang dat hy self op eie koste reëlings tref vir die gereelde verwydering van sodanige afval van sodanige perseel, op 'n wyse en na 'n plek deur die Raad voorgeskryf.

31. Niteenstaande 'n teenstrydige bepaling in hierdie regulasies vervat, mag die Raad gemeenskaplike gemakshuise, gemeenskaplike urinale en sodanige ander gemeenskaplike vergaarbakke verskaf as wat dit nodig mag ag, vir die gemeenskaplike gebruik van die inwoners van 'n natuurlelokasie in die gebied onder sy beheer. Die Raad kan ingevolge 'n tarief goedgekeur deur die Administrateur gelde en vorderings ten opsigte daarvan op alle volwassene natuurlele of kleurlinge wat in sodanige natuurlelokasie woonagtig is, hef. Nadat die Raad sodanige voorsiening gemaak het, word alle eienaars of bewoners van wonings in sodanige natuurlelokasie vrygestel van die verpligting om gemakshuise, urinale of vergaarbakke, na gelang van die geval, te verskaf. Die gelde en vorderings in hierdie regulasie genoem, is kwartaalliks vooruit aan die Raad betaalbaar. Indien 'n volwassene natuurlele of kleurlinginwoner van sodanige lokasie in gebreke bly of versuim om sodanige gelde of vorderings as wat hy aan die Raad verskuldig mag wees, vooruit te betaal, kan die Raad sodanige gelde op hom verhaal.

32. Iemand wat enige van die voorafgaande regulasies of 'n lasgewing wettiglik ingevolge daarvan uitgereik, oortree, is aan 'n oortreding skuldig en, by skuldigebevinding, onderhewig aan 'n boete van hoogstens twintig pond (£20) en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.